

SUMMARY CONVICTIONS ACT

Pursuant to section 35 of the *Summary Convictions Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased hereby to make the following order:

1. The annexed Summary Conviction Regulations are hereby made and established.

2. The Summary Conviction Regulations passed pursuant to Order-In-Council 1981/77 are hereby repealed.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 19th day of October, A.D., 1987.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

En vertu des dispositions de l'article 35 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire est par les présentes établi.

2. Le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire pris par le Décret 1981/77 est par les présentes abrogé.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 19 octobre 1987.

Commissaire du Yukon

SUMMARY CONVICTIONS REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

Interpretation

1. In these Regulations:

“Act” means the *Summary Convictions Act*;

“cash” means coin or bill issued by Canada or any sovereign state as legal tender;

“certified cheque” means that the financial institution on which the cheque is drawn has guaranteed that funds have been appropriated to satisfy the demand when it is presented;

“money order” means a bill which has been purchased from a post office or financial institution.

Ticket offences

2. For the purpose of subsection 9(1) of the Act proceedings in respect of any offence specified in Schedules I to XIV may be commenced by means of a ticket.

Endorsements on tickets

3. For the purpose of sections 20 and 21 of the *Summary Convictions Act* tickets issued in respect of offences specified in Schedules I to XIV are authorized to contain the endorsements referred to in these sections.

Amount of fine

4. The amount of the fine shall be specified on the notice to appear part of a ticket endorsed as provided by section 20 of the Act for a particular offence specified in Schedules I to XIV shall be the amount specified under the heading “Penalty” opposite the description of the offence.

Description of offence

5. For the purposes of subsection 10(3) of the Act, an expression appearing under the heading “Ticket Description of Offence” in Schedules I to XIV is authorized for use on a ticket for the description of an offence under the provision of an enactment referred to opposite the expression under the heading “Authority”.

Separate ticket for each offence

6. A separate ticket shall be issued for each offence notwithstanding that more than one offence may simultaneously be committed under one Enactment.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«chèque visé» Chèque relativement auquel l'établissement financier sur lequel il est tiré garantit l'existence d'une provision équivalente au montant du chèque. («certified cheque»)

«espèces» Monnaie ou billet émis par le Canada ou par tout État souverain comme monnaie légale. («cash»)

«Loi» La *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*. («Act»)

«mandat» Instrument acheté auprès d'un bureau de poste ou d'un établissement financier. («money order»)

Procès-verbaux d'infraction

2. Pour l'application du paragraphe 9(1) de la Loi, les procédures relatives à une infraction désignée aux annexes I à XIV peuvent être intentées par procès-verbal d'infraction.

Mentions spéciales sur les procès-verbaux d'infraction

3. Pour l'application des articles 20 et 21 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*, les procès-verbaux d'infraction délivrés relativement aux infractions désignées aux annexes I à XIV peuvent porter les mentions spéciales visées à ces articles.

Montant de l'amende

4. Le montant de l'amende imposée relativement à une infraction désignée aux annexes I à XIV qui figure à la partie «Citation à comparaître» du procès-verbal d'infraction portant la mention visée au paragraphe 20 de la Loi est le montant indiqué à la rubrique «Amende» vis-à-vis de la description de l'infraction.

Description de l'infraction

5. Pour l'application du paragraphe 10(3) de la Loi, une expression figurant à la rubrique «Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction» aux annexes I à XIV peut être inscrite sur un procès-verbal d'infraction pour décrire une infraction à une disposition du texte législatif pertinent désignée à la rubrique «Disposition législative».

Procès-verbal distinct pour chaque infraction

6. Un procès-verbal d'infraction distinct est délivré pour chaque infraction, même si plusieurs infractions à un même texte législatif peuvent être commises simultanément.

Payment of Fines

7.(1) A fine in respect of an offence committed under an Enactment specified in Schedules I to XIV issued pursuant to section 3 above may be paid to:

- (a) the Department of Finance, Yukon Territorial Government Administration Building, or
- (b) a Territorial Agent.

(1.1) Fines paid in respect of an offence specified in Schedule XVII constitute revenue to the Teslin Tlingit Council. They may be paid as allowed by subsection (1) or to the Territorial Court. The Government of the Yukon must remit the fines to the Council.

(Subsection 7(1.1) added by O.I.C. 1998/135)

(2) Payment shall be made in the form of:

- (a) cash,
- (b) certified cheque, or
- (c) money order.

(Sections 2, 3, 4, 5 & 7 amended by O.I.C. 1993/52)

Schedules

8.(1) The meanings of abbreviations used in Schedules I to XVIII are as follows:

Schedule I	MVA - <i>Motor Vehicle Act</i> MVER - <i>Motor Vehicle Equipment Regulations</i>
Schedule II	HA - <i>Highways Act</i>
Schedule III	HCIPA - <i>Health Care Insurance Plan Act</i>
Schedule IV	LA - <i>Liquor Act</i>
Schedule V	WA - <i>Wildlife Act</i> WR - <i>Wildlife Regulations</i> TR - <i>Trapping Regulations</i> GFR - <i>Game Farm Regulations</i> <i>(Schedule V replaced by O.I.C. 2002/85)</i>
Schedule VI	BLA - <i>Business Licence Act</i>
Schedule VII	PHA - <i>Public Health Act</i> C.O. - <i>Commissioner's Order</i>
Schedule X	MTA - <i>Motor Transport Act</i>
Schedule XI	CR - <i>Campground Regulations</i>
Schedule XII	DGTA - <i>Dangerous Goods Transportation Act</i>
Schedule XIII	PA - <i>Pounds Act</i>

Paiement de l'amende

7.(1) Une amende imposée en application de l'article 3 pour une infraction commise à un texte législatif désigné aux annexes I à XIV peut être payée :

- a) soit au ministère des Finances, Immeuble administratif du Gouvernement du Yukon;
- b) soit à un agent du territoire.

(1.1) Les amendes payées pour les infractions énumérées à l'annexe XVII sont un revenu pour le Conseil des Tlingits de Teslin. Elles peuvent être payées selon le paragraphe (1) ou à la Cour territoriale. Le Gouvernement du Yukon est tenu de verser ces sommes au Conseil.

(Paragraphe 7(1.1) ajouté par décret 1998/135)

(2) Le paiement est effectué :

- a) soit en espèces;
- b) soit au moyen d'un chèque visé;
- c) soit au moyen d'un mandat.

(Articles 2, 3, 4, 5 & 7 modifiés par décret 1993/52)

Annexes

8.(1) Explication des abréviations employées aux annexes I à XVIII :

Annexe I	LVA - <i>Loi sur les véhicules automobiles</i> REVA - <i>Règlement sur l'équipement des véhicules automobiles</i>
Annexe II	LV - <i>Loi sur la voirie</i>
Annexe III	LRAS - <i>Loi sur le régime d'assurance-santé</i>
Annexe IV	LBA - <i>Loi sur les boissons alcoolisées</i>
Annexe V	LF - <i>Loi sur la faune</i> RF - <i>Règlement sur la faune</i> RP - <i>Règlement sur le piégeage</i> RFG - <i>Règlement sur les fermes de gibier</i> <i>(Annexe V remplacé par décret 2002/85)</i>
Annexe VI	LLEC - <i>Loi sur les licences d'exploitation des commerces</i>
Annexe VII	LSP - <i>Loi sur la santé publique</i> O.C. - <i>Ordonnance du Commissaire</i>
Annexe X	LTA - <i>Loi sur le transport automobile</i>
Annexe XI	RTC - <i>Règlement sur les terrains de camping</i>
Annexe XII	LTMD - <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i>
Annexe XIII	LFS - <i>Loi sur les fourrières</i>

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

- Schedule XIV EA - *Environment Act*
BCR - Beverage Container Regulation
PR - Pesticides Regulations
SWR - Special Waste Regulations
ODS - Ozone Depleting Substances and
Other Halocarbons Regulation
STR - Storage Tank Regulations
CSR - Contaminated Sites Regulations
AER - Air Emissions Regulations
SoWR - Solid Waste Regulations
DMR – Designated Materials Regulation
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 1996/196)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 1998/208)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 2000/15)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 2000/128)
("DMR" added by O.I.C. 2003/244)
- Schedule XV AHA - *Animal Health Act*
(Schedule XV added by O.I.C. 1998/47)
- Schedule XVI APA - *Animal Protection Act*
(Schedule XVI added by O.I.C. 1998/89)
- Schedule XVII TTCWA - *Teslin Tlingit Council Wildlife Act*
(Schedule XVII added by O.I.C. 1998/135)
- Schedule XVIII WTLA - *Wilderness Tourism Licensing Act*
WTLR - *Wilderness Tourism Licensing*
Regulation
(Schedule XVIII added by O.I.C. 1999/66)

(Subsection 8.(1) amended by O.I.C. 2003/244)

(2) The schedules annexed hereto are made a part of the regulations.

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

- Annexe XIV LE - *Loi sur l'environnement*
RRB - Règlement sur les récipients à boisson
RP - Règlement sur les pesticides
RDS - Règlement sur les déchets spéciaux
RSACO - Règlement sur les substances
appauvrissant la couche d'ozone
RRS - Règlement sur les réservoirs de stockage
RLP - Règlement sur les lieux pollués
REA - Règlement sur les émissions
atmosphériques
RMD - Règlement sur les matériaux désignés
(Annexe XIV remplacée par décret 1996/196)
(Annexe XIV remplacé par décret 1998/208)
(Annexe XIV remplacé par décret 2000/15)
(Annexe XIV remplacé par décret 2000/128)
("RMD" ajouté par décret 2003/244)
- Annexe XV LSA - *Loi sur la santé des animaux*
(Annexe XV ajouté par décret 1998/47)
- Annexe XVI LPA - *Loi sur la protection des animaux*
(Annexe XVI ajouté par décret 1998/89)
- Annexe XVII TTCWA - *Teslin Tlingit Council Wildlife Act*
(Annexe XVII ajouté par décret 1998/135)
- Annexe XVIII LOP - *Loi sur l'octroi de permis visant certaines*
activités touristiques en milieu sauvage
ROP - Règlement sur l'octroi de permis visant
certaines activités touristiques en milieu
sauvage
(Annexe XVIII ajouté par décret 1999/66)

(Paragraphe 8.(1) modifié par décret O.I.C. 2003/244)

(2) Les annexes ci-jointes sont par les présentes incorporées au Règlement.

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE I

(Schedule 1 replaced by O.I.C. 2002/144)
MOTOR VEHICLES ACT

ANNEXE I

(Annexe I remplacée par décret 2002/144)
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
MVA 5	Operate without licence <i>(MVA 5 added, and MVA 11 and MVA 12 repealed by OIC 1993/66)</i>	\$125.00	LVA 5	Conduite sans permis <i>(LVA 5 ajouté et LVA 11 et LVA 12 abrogés par décret 1993/66)</i>	125 \$
MVA 9(4)	Person fails to meet the requirements of a co-driver	\$125.00	LVA 9(4)	Omission de se conformer aux règles applicables aux co-conducteurs	125 \$
MVA 16	Licenceholder fails to notify registrar of change of name or address	\$50.00	LVA 16	Omission du titulaire d'un permis d'aviser le registraire d'un changement d'adresse ou de nom	50 \$
MVA 18	Failure to return duplicate operator's licence to registrar	\$50.00	LVA 18	Omission de renvoyer le duplicata de permis de conduire au registraire	50 \$
MVA 28	Use or be in possession of another person's operator's licence or permit, use of operator's licence by another person or hold more than one licence in own name	\$125.00	LVA 28	Utilisation ou possession du permis de conduire d'une autre personne, utilisation du permis de conduire par une autre personne ou fait d'être titulaire de plus d'une permis	125 \$
MVA 29	Mutilate or deface operator's licence	\$125.00	LVA 29	Mutuler ou rendre illisible un permis de conduire	125 \$
MVA 30	Operate vehicle not authorized by operator's licence or contrary to a restriction or condition of the licence	\$125.00	LVA 30	Conduire un véhicule dans y être autorisé par son permis de conduire ou contrairement à une restriction à laquelle le permis est assujéti ou à une condition dont il est assorti	125 \$
MVA 31	Permit person to drive vehicle when they do not have an operator's licence	\$125.00	LVA 31	Permettre à une personne de conduire un véhicule pour lequel elle n'a pas de permis de conduire	125 \$
MVA 32	Renting a vehicle to an unqualified driver	\$125.00	LVA 32	Location d'un véhicule à une personne qui n'est pas autorisée à le conduire	125 \$
MVA 33	Permitting a person with a learner's licence to operate a motor vehicle without a co-driver	\$125.00	LVA 33	Permettre à un titulaire de permis d'apprenti-conducteur de conduire un véhicule automobile sans co-conducteur	125 \$
MVA 34	Driving vehicle unaccompanied whilst holding a learner category operator's licence	\$125.00	LVA 34	Conduite d'un véhicule sans co-conducteur par le titulaire d'un permis d'apprenti-conducteur	125 \$
MVA 36	Fail to produce operator's licence	\$25.00	LVA 36	Omission de produire un permis de conduire	25 \$
MVA 38	Operate or permit the operation of an unregistered vehicle	\$125.00	MVA 38	Conduire ou permettre de conduire un véhicule non immatriculé	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 42(3)	Failure by lessee to notify registrar of expiry or cancellation of lease agreement or to return registration and licence plates	\$75.00	LVA 42(3)	Omission par le locataire d'aviser le registraire de l'expiration ou de l'annulation du contrat de location ou de retourner les plaques d'enregistrement et d'immatriculation	75 \$
MVA 46(3)	Failure to remove plates from registered vehicle on change of ownership	\$50.00	LVA 46(3)	Omission d'enlever les plaques d'un véhicule immatriculé lors d'un changement de propriétaire	50 \$
MVA 46(4)	Failure by purchaser to remove plates from vehicle and return to registrar	\$50.00	LVA 46(4)	Omission par l'acheteur d'enlever les plaques du véhicule et de les retourner au registraire	50 \$
MVA 47(1)	Improper transfer of trailer licence plate	\$50.00	LVA 47(1)	Mauvais transfert de la plaque d'immatriculation d'une remorque	50 \$
MVA 48(a)	Mutilate, deface or alter certificate of registration	\$50.00	LVA 48a)	Mutuler, rendre illisible ou modifier un certificat d'immatriculation	50 \$
MVA 50	Fail to produce a certificate of registration or replacement certificate of registration	\$25.00	LVA 50	Omission de produire un certificat d'immatriculation ou un certificat d'immatriculation de remplacement	25 \$
MVA 51	Registered owner fails to notify registrar of change of name of address	\$50.00	LVA 51	Omission du propriétaire d'aviser le registraire d'un changement d'adresse ou de nom	50 \$
MVA 52(4)	Fail to return licence plate on request	\$50.00	LVA 52(4)	Omission de retourner une plaque d'immatriculation sur demande	50 \$
MVA 55	Misuse of dealer plates	\$125.00	LVA 55	Mauvais usage des plaques de commerçant	125 \$
MVA 56(1)	Business leasing or renting trailer without licence plate	\$50.00	LVA 56(1)	Location par une entreprise d'une remorque sans plaque d'immatriculation	50 \$
MVA 56(3)	Lower edge of trailer licence plate or permit below rear axle of trailer	\$50.00	LVA 56(3)	Partie inférieure de la plaque d'immatriculation ou du permis de la remorque plus basse que l'essieu arrière de la remorque	50 \$
MVA 57	Possession by dealer of unauthorized licence plate on vehicle offered for sale	\$125.00	LVA 57	Possession par le commerçant d'une plaque d'immatriculation non-autorisée fixée à un véhicule mis en vente	125 \$
MVA 58	Use of unauthorized plate on a vehicle	\$75.00	LVA 58	Utilisation d'une plaque non-autorisée sur un véhicule	75 \$
MVA 59	Licence plate not properly attached	\$50.00	LVA 59	Plaque d'immatriculation mal fixée	50 \$
MVA 60(1)	Licence plate not readable	\$50.00	LVA 60(1)	Plaque d'immatriculation illisible	50 \$
MVA 61	Display expired plates	\$50.00	LVA 61	Plaques d'immatriculation expirées	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 62	Use or permit the use of a defaced or altered licence plate \$125.00	LVA 62	Utiliser ou permettre d'utiliser une plaque d'immatriculation rendue illisible ou modifiée 125 \$
MVA 64(2)	A false statement in support of the learner's application for a novice licence \$125.00	LVA 64(2)	Faux renseignements dans une demande par un apprenti-conducteur 125 \$
MVA 64(2)	A false statement from the learner driver's parent or guardian \$125.00	LVA 64(2)	Faux renseignements dans une demande par le père, la mère ou le tuteur d'un apprenti-conducteur 125 \$
MVA 64(7)	Fail to return licence, permit, certificate or licence plate \$50.00	LVA 64(7)	Omission de retourner un permis de conduire, un permis, un certificat d'immatriculation ou une plaque d'immatriculation 50 \$
MVA 82(5)(a)	Person providing false insurance card \$125.00	LVA 82(5)a)	Présentation d'une une fausse carte d'assurance 125 \$
MVA 82(5)(b)	Person providing invalid insurance card \$50.00	LVA 82(5)b)	Présentation d'une carte d'assurance qui n'est pas en cours de validité 50 \$
MVA 83(2)	Operate uninsured motor vehicle \$400.00 <i>(Added by O.I.C. 1993/66)</i>	LVA 83(2)	Conduite sans assurance 400 \$ <i>(Ajouté par décret 1993/66)</i>
MVA 84(a)	Fails to return insurance card to registrar \$50.00	LVA 84a)	Omission de remettre une carte d'assurance au registraire 50 \$
MVA 84(b)	Person gives or loans an insurance card to a person not entitled to it \$75.00	LVA 84b)	Donner ou prêter une carte d'assurance à une personne qui n'y a pas droit 75 \$
MVA 95(1)	Person knowingly makes a false statement regarding accident information \$125.00	LVA 95(1)	Donne sciemment un faux renseignement à l'égard d'un accident 125 \$
MVA 96	Person repairing vehicle prior to making accident report without permission \$125.00	LVA 96	Sans permission, commencer à réparer un véhicule avant d'avoir effectué un rapport 125 \$
MVA 97	Person selling or offering parts of a vehicle with changed serial number \$75.00	LVA 97	Vendre ou offrir de vendre des pièces de véhicule comportant un numéro de série modifié 75 \$
MVA 98(1)	Person possessing motor vehicle without serial number or identifying mark \$125.00	LVA 98(1)	Posséder un véhicule automobile sans numéro de série ou de marque d'identification 125 \$
MVA 98(2)	Person failing to destroy serial number plate \$125.00	LVA 98(2)	Omission de détruire la plaque de numéro de série 125 \$
MVA 99	Person failing to report unclaimed motor vehicle to peace officer \$50.00	LVA 99	Omission de faire d'un véhicule automobile non réclamé 50 \$
MVA 100(1)	Fail to report suspicious vehicle to peace officer \$125.00	LVA 100(1)	Omission de faire rapport à un agent de la paix au sujet d'un véhicule suspect 125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 100(2)	Fail to keep record of motor vehicles – business \$125.00	LVA 100(2)	Omission par une entreprise de conserver un relevé des véhicules automobile 125 \$
MVA 100(3)(a)	Fail to report vehicle with obliterated or illegible serial number to peace officer \$125.00	LVA 100(3)a)	Omission de faire rapport à un agent de la paix au sujet d'un véhicule dont le numéro de série est effacé ou rendu illisible 125 \$
MVA 100(3)(b)	Dealing with a vehicle without knowing that seller owns the vehicle \$125.00	LVA 100(3)b)	Faire commerce d'un véhicule sans savoir si le vendeur en est le propriétaire 125 \$
MVA 100(3)(c)	Dealer fails to keep record of vehicles purchased and of reasons that sellers had right to sell vehicle \$125.00	LVA 100(3)c)	Omission du commerçant de conserver un relevé des véhicules achetés et des faits qui l'on convaincu du droit de propriété 125 \$
MVA 100.1	Insurance adjuster fails to report write off of vehicle \$125.00	LVA 100.1	Omission de l'expert en sinistre de faire rapport d'un véhicule considéré comme perte totale 125 \$
MVA 103(a)	Fail to comply with order to submit vehicle for examination and tests \$125.00	LVA 103a)	Omission de se conformer à un ordre de soumettre un véhicule à des examens ou à des essais 125 \$
MVA 103(a)	Fail to comply with order to make vehicle, equipment or trailer safe for operation \$125.00	LVA 103a)	Omission de se conformer à un ordre de rendre un véhicule, de l'équipement ou une remorque sécuritaire 125 \$
MVA 103(b)	Fail to comply with order to remove vehicle, equipment or trailer from highway \$125.00	LVA 103b)	Omission de se conformer à un ordre d'enlever de la route un véhicule, de l'équipement ou une remorque 125 \$
MVA 103(c)	Fail to park vehicle at place designated by an officer \$125.00	LVA 103c)	Omission de stationner un véhicule à l'endroit indiqué par un agent 125 \$
MVA 110.1(3)	Fail to assist officer when requested \$125.00	LVA 110.1(3)	Omission d'apporter de l'aide à un agent qui en fait la demande 125 \$
MVA 121	Operate or permit another person to operate a defective vehicle \$125.00	LVA 121	Conduire ou permettre à une autre personne de conduire un véhicule défectueux 125 \$
MVA 122(6)	Fail to comply with an officer's order regarding vehicles or equipment \$125.00	LVA 122(6)	Omission de se conformer à l'ordre d'un agent à l'égard d'un véhicule ou d'équipement 125 \$
MVA 123(2)	Fail to comply with a peace officer's order to maintain or repair a vehicle equipment as required by law \$125.00	LVA 123(2)	Omission de se conformer à l'ordre d'un agent de la paix de faire réparer un véhicule ou de l'équipement conformément à la loi 125 \$
MVA 124	Unauthorized use of a siren \$125.00	LVA 124	Utilisation non autorisée de sirènes 125 \$
MVA 125	Driver watching or able to watch television while driving \$125.00	LVA 125	Conducteur qui regarde un téléviseur ou qui est capable d'en voir l'écran en conduisant 125 \$
MVA 126(1)	Use of radar detector \$125.00	LVA 126(1)	Utilisation d'un détecteur de radar 125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 127(2)	Fail to obey traffic device	\$50.00	LVA 127(2)	Omission de se conformer à un dispositif de signalisation	50 \$
MVA 127(3)	Fail to obey traffic directions of a peace officer	\$125.00	LVA 127(3)	Omission de se conformer aux directives d'un agent de la paix qui dirige la circulation	125 \$
MVA 127(5)	Fail to obey a flag person, construction barricade or sign	\$125.00	LVA 127(5)	Omission de se conformer aux indications des barrières ou des panneaux ou des instructions d'un signaleur	125 \$
MVA 130	Driving at an unreasonable speed	\$125.00	LVA 130	Conduire à une vitesse déraisonnable	125 \$
MVA 132(1)	Exceed posted speed limit by not more than 15 kph	\$25.00	LVA 132(1)	Vitesse excédant la limite affichée d'au plus 15 km/h	25 \$
	Exceed posted speed limit by more than 15 kph but less than 30 kph	\$40.00		Vitesse excédant la limite affichée de plus de 15 km/h mais de moins de 30 km/h	40 \$
	Exceed posted speed limit by more than 30 kph but less than 50 kph	\$75.00		Vitesse excédant la limite affichée de plus de 30 km/h mais de moins de 50 km/h	75 \$
	Exceed posted speed limit by more than 50 kph	\$150.00		Vitesse excédant la limite affichée de plus de 50 km/h	150 \$
MVA 133(4)	Exceed posted speed in playground or school zone by not more than 15 kph	\$50.00	LVA 133(4)	Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école d'au plus 15 km/h	100 \$
	Exceed posted speed in playground or school zone by more than 15 kph but less than 30 kph	\$100.00		Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 15 km/h mais de moins de 30 km/h	150 \$
	Exceed posted speed in playground or school zone by more than 30 kph but less than 50 kph	\$150.00		Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 30 km/h mais de moins de 50 km/h	200 \$
	Exceed posted speed in playground or school zone by more than 50 kph	\$200.00		Vitesse excédant la limite affichée dans une zone de terrain de jeux ou d'école de plus de 50 km/h	50 \$
MVA 133(5)	Passing in school zone or playground	\$125.00	LVA 133(5)	Dépassement dans une zone d'école ou de terrain de jeux	125 \$
MVA 134(1)	Slow driver not driving in right hand traffic lane when available	\$50.00	LVA 134(1)	Omission par un conducteur lent de conduire dans la voie de droite lorsque possible	50 \$
MVA 134(2)	Slow driver not driving in designated lane	\$50.00	LVA 134(2)	Omission par un conducteur lent de conduire dans la voie désignée	50 \$
MVA 135(1)	Driving in centre lane not at or near posted speed limit	\$50.00	LVA 135(1)	Conduire dans la voie centrale à une vitesse nettement inférieur à la limite affichée	50 \$
MVA 136(1)	Impede traffic	\$125.00	LVA 136(1)	Nuire à la circulation	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 136(2)	Driving at less than posted minimum	\$50.00	LVA 136(2)	Vitesse inférieure à la vitesse minimale affichée	50 \$
MVA 136(3)	Failure to obey a peace officer	\$50.00	LVA 136(3)	Omission d'obéir à un agent de la paix	50 \$
MVA 137(1)	Driving left of centre line	\$50.00	LVA 137(1)	Conduite à gauche de la ligne médiane	50 \$
MVA 137(2)	Driving over median or division	\$125.00	LVA 137(2)	Conduite sur l'axe médian	125 \$
MVA 138	Driving on boulevard, sidewalk or in ditch	\$125.00	LVA 138	Conduite sur un boulevard ou un trottoir ou dans un fossé	125 \$
MVA 139	Meeting and passing oncoming vehicles	\$125.00	LVA 139	Dépassement d'un véhicule venant en sens contraire	125 \$
MVA 140(1)(a)	Cross double solid line	\$125.00	LVA 140(1)(a)	Franchir une double ligne continue	125 \$
MVA 140(1)(b) (c)	Cross single solid line	\$125.00	LVA 140(1)(b) et c)	Franchir une ligne continue	125 \$
MVA 140(1)(d)	Cross single solid and broken line together	\$125.00	LVA 140(1)(d)	Franchir ensemble une ligne continue et une ligne pointillée	125 \$
MVA 140(1)(e)	Cross broken line unsafely	\$125.00	LVA 140(1)(e)	Franchir une ligne pointillée de manière dangereuse	125 \$
MVA 140(2)	Fail to signal lane change	\$75.00	LVA 140(2)	Omission de signaler un changement de voie	75 \$
MVA 140(4)	Unsafe movement	\$125.00	LVA 140(4)	Mouvement dangereux	125 \$
MVA 140(6)	Drive using two lanes	\$50.00	LVA 140(6)	Chevauchement de deux voies	50 \$
MVA 141(1)	Drive centre lane - three lane highway	\$50.00	LVA 141(1)	Conduite dans la voie centrale æ route à trois voies	50 \$
MVA 142	Drive wrong direction on one-way highway	\$75.00	LVA 142	Conduite en direction contraire d'un sens unique	75 \$
MVA 143(1)	Follow too close	\$125.00	LVA 143(1)	Conduite de trop près	125 \$
MVA 144(1)	Prohibited passing	\$125.00	LVA 144(1)	Dépassement interdit	125 \$
MVA 145	Pass unsafely	\$125.00	LVA 145	Dépassement dangereux	125 \$
MVA 146(1)	Passing procedures	\$125.00	LVA 146(1)	Manœuvres de dépassement	125 \$
MVA 146(2)	Procedures when being overtaken	\$125.00	LVA 146(2)	Manœuvres lors du dépassement par un autre véhicule	125 \$
MVA 148	Fail to comply with overtaking restrictions	\$125.00	LVA 148	Omission de se conformer aux restrictions en matière de dépassement	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 149	Fail to signal turn	\$75.00	LVA 149	Omission de signaler un virage	75 \$
MVA 150	Fail to comply with rules for turning right	\$50.00	LVA 150	Omission de se conformer aux règles pour faire un virage à droite	50 \$
MVA 151	Fail to comply with rules for turning left	\$50.00	LVA 151	Omission de se conformer aux règles pour faire un virage à gauche	50 \$
MVA 152	Fail to comply with traffic control device in a specific traffic lane	\$50.00	LVA 152	Omission de se conformer à un dispositif de signalisation dans une voie donnée	50 \$
MVA 153	Make illegal or unsafe U turn	\$75.00	LVA 153	Faire un demi-tour lorsque cette manoeuvre est interdite ou dangereuse	75 \$
MVA 154	School bus driver makes U turn	\$125.00	LVA 154	Conducteur d'autobus scolaire faisant un demi-tour	125 \$
MVA 155(1)	Backing up when it is unsafe and interfering with other traffic	\$75.00	LVA 155(1)	Marche arrière dangereuse ou nuisant à la circulation	75 \$
MVA 156(1)	Fail to yield right of way	\$125.00	LVA 156(1)	Omission de céder le passage à un véhicule	125 \$
MVA 158(1)	Fail to stop before entering highway	\$125.00	LVA 158(1)	Omission d'arrêter avant de s'engager sur une voie publique	125 \$
MVA 159	Fail to comply with stop sign	\$125.00	LVA 159	Omission de se conformer à un signal « Stop »	125 \$
MVA 160	Fail to leave stop sign safely	\$125.00	LVA 160	Omission de reprendre la conduite de façon sécuritaire après s'être arrêté à un signal « Stop »	125 \$
MVA 161	Fail to comply with yield sign	\$125.00	LVA 161	Omission de se conformer à un signal « Cédez »	125 \$
MVA 162(1)	Fail to yield to a pedestrian	\$125.00	LVA 162(1)	Omission de céder le passage à un piéton	125 \$
MVA 162(2)	Overtake or pass vehicle stopped at a cross walk	\$125.00	LVA 162(2)	Dépassement d'un véhicule arrêté à un passage protégé pour piétons	125 \$
MVA 163	Fail to yield to a vehicle with siren sounding	\$125.00	LVA 163	Omission de céder le passage à un véhicule dont la sirène est en marche	125 \$
MVA 164(1)(2)(3)	Fail to comply with railway crossing traffic requirements	\$125.00	LVA 164(1) (2) et (3)	Omission de se conformer aux règles de la circulation aux passages à niveau	125 \$
MVA 164(4)	Fail to stop at railway crossing - school bus, vehicle with explosives or vehicle with flammables	\$125.00	LVA 164(4)	Omission par un chauffeur d'autobus d'écoliers ou de véhicule transportant des explosifs ou des liquides inflammables de s'arrêter à un passage à niveau	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 165	Fail to stop for signed school bus that is receiving or discharging passengers or while school bus displays alternating flashing red lights	\$200.00	LVA 165	Omission de s'arrêter avant d'arriver à la hauteur d'un autobus scolaire identifié qui fait monter ou descendre des passagers ou lorsque les feux rouges alternatifs de celui-ci clignotent	200 \$
MVA 166	Fail to yield to merging traffic	\$125.00	LVA 166	Omission de céder le passage au trafic convergent	125 \$
MVA 167	Green light offence - fail to yield to pedestrian or vehicle	\$125.00	LVA 167	Infraction liée à un feu vert æ omission de céder le passage à un piéton ou à un véhicule	125 \$
MVA 168(1)	Fail to stop for yellow light at intersection	\$125.00	LVA 168(1)	Omission de s'arrêter à un feu jaune à une intersection	125 \$
MVA 168(2)	Fail to stop for yellow light at place other than intersection	\$125.00	LVA 168(2)	Omission de s'arrêter à un feu jaune à un endroit autre qu'à une intersection	125 \$
MVA 168(3),(4)	Fail to yield to pedestrian or vehicle on flashing yellow light at intersection or other place	\$125.00	LVA 168(3) et (4)	Omission de céder le passage à un piéton ou à un véhicule à un feu jaune clignotant à une intersection ou ailleurs	125 \$
MVA 168(5)(a)	Speed above 30 kilometers per hour in a signed pedestrian crossing with a flashing yellow light	\$125.00	LVA 168(5)a)	Vitesse excédant 30 km/h à un passage pour piéton identifié par un feu jaune clignotant	125 \$
MVA 168(5)(b)	Fail to yield to pedestrian in a signed pedestrian crossing with a flashing yellow light	\$125.00	LVA 168(5)b)	Omission de céder le passage à un piéton traversant à un passage pour piéton indiqué par un feu jaune clignotant	125 \$
MVA 169	Fail to stop for a red light	\$125.00	LVA 169	Omission de s'arrêter à un feu rouge	125 \$
MVA 169(1)	Turning right at stop light where traffic device prohibits turn	\$125.00	LVA 169(1)	Faire un virage à droite à un feu d'arrêt lorsqu'un dispositif de signalisation l'interdit	125 \$
MVA 169(1)(b), (2)(b)	Failing to remain stopped for a red light	\$125.00	LVA 169(1) et (2)	Omission de rester arrêté à un feu rouge	125 \$
MVA 169(1), (2), (4), (5)	Stopping for a red light but stopping in a crosswalk	\$125.00	LVA 169(1), (2), (4) et (5)	S'arrêter à un feu rouge dans un passage pour piéton	125 \$
MVA 169(2)	Turning left onto one-way street where traffic device prohibits turn	\$125.00	LVA 169(2)	Faire un virage à gauche sur une rue à sens unique lorsqu'un dispositif de signalisation l'interdit	125 \$
MVA 169(4), (5)	Fail to proceed safely after stopping for red flashing light	\$125.00	LVA 169(4) et (5)	Omission de continuer sa route de façon sécuritaire après un arrêt à un feu rouge	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 170	Driver breaks through military, funeral or parade or other procession	\$125.00	LVA 170	Couper les éléments d'une colonne militaire, d'un cortège funéraire ou de tout autre parade ou procession	125 \$
MVA 171(1)(2)	Failure to comply with headlight and/or tail lamp requirements	\$50.00	LVA 171(1) et (2)	Omission de se conformer aux exigences relatives aux phares ou aux feux arrières	50 \$
MVA 171(3)	Driving without headlamps including daytime driving lights, on prescribed highway	\$50.00	LVA 171(3)	Conduite sans phares allumés, y compris les phares de jour, sur une route désignée	50 \$
MVA 172	Improper use of high beam headlight	\$125.00	LVA 172	Mauvais usage des phares de route	125 \$
MVA 173	Improper parking on roadway or highway	\$75.00	LVA 173	Stationnement impropre sur une route ou voie publique	75 \$
MVA 174	Violation of parking restrictions	\$50.00	LVA 174	Violation des restrictions en matière de stationnement	50 \$
MVA 175	Violation of parallel parking rules	\$50.00	LVA 175	Violation des règles sur le stationnement parallèle	50 \$
MVA 176	Violation of angle parking rules	\$50.00	LVA 176	Violation des règles sur le stationnement oblique	50 \$
MVA 177	Improper parking on hill	\$50.00	LVA 177	Stationnement impropre dans une pente	50 \$
MVA 178	Unattended vehicle on jack	\$50.00	LVA 178	Laisser sans surveillance un véhicule monté sur un cric	50 \$
MVA 179	Driving carelessly	\$200.00	LVA 179	Conduite imprudente	200 \$
MVA 180	Driving in race/bet/wager	\$125.00	LVA 180	Conduite pour une course, un enjeu ou un pari	125 \$
MVA 181	Engage in stunting activity on a highway	\$125.00	LVA 181	Conduite périlleuse sur une voie publique	125 \$
MVA 182	Vehicle emitting excessive noise	\$75.00	LVA 182	Véhicule émettant un bruit excessif	75 \$
MVA 183	Windshield obscured	\$75.00	LVA 183	Pare-brise obscurci	75 \$
MVA 184	Interference with driver	\$75.00	LVA 184	Déranger le conducteur	75 \$
MVA 185	Passengers in house trailer in motion	\$125.00	LVA 185	Passagers dans une roulotte en mouvement	125 \$
MVA 186(1)	Riding on the outside of vehicle	\$125.00	LVA 186(1)	S'accrocher à l'extérieur d'un véhicule en mouvement	125 \$
MVA 186(3)	Towing violation	\$125.00	LVA 186(3)	Infraction liée au remorquage d'un véhicule	125 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 186.1	Non compliance with child restraint <i>(Amended by O.I.C. 1991/127)</i>	\$75.00	LVA 186.1	Défaut de se conformer à l'obligation d'utiliser le mécanisme de retenue destiné aux enfants 75 \$ <i>(Modifié par décret 1991/127)</i>	
MVA 186.5(2)	Operating motor vehicle without proper seatbelt \$75.00 <i>(Added by O.I.C. 1991/127)</i>		LVA 186.5(2)	Opération d'un véhicule automobile sans la ceinture de sécurité appropriée 75 \$ <i>(Ajouté par décret 1991/127)</i>	
MVA 186.5(3)	Registered owner failing to ensure seat belt operative \$75.00 <i>(Added by O.I.C. 1991/127)</i>		LVA 186.5(3)	Défaut par le propriétaire enregistré de s'assurer du fonctionnement des ceintures de sécurité 75 \$ <i>(Ajouté par décret 1991/127)</i>	
MVA 186.5(5)	Driver not wearing seat belt \$75.00 <i>(Added by O.I.C. 1991/127)</i>		LVA 186.5(5)	Défaut par le conducteur de porter une ceinture de sécurité 75 \$ <i>(Ajouté par décret 1991/127)</i>	
MVA 186.5(7)	Passenger not wearing seat belt \$75.00 <i>(Added by O.I.C. 1991/127)</i>		LVA 186.5(7)	Défaut par le passager de porter une ceinture de sécurité 75 \$ <i>(Ajouté par décret 1991/127)</i>	
MVA 186.5(8)	Driver failing to ensure passenger over 5 and under 15 wearing seat belt \$75.00 <i>(Added by O.I.C. 1991/127)</i>		LVA 186.5(8)	Défaut par le conducteur de s'assurer qu'un passager âgé de plus de 5 ans mais de moins de 15 ans porte une ceinture de sécurité 75 \$ <i>(Ajouté par décret 1991/127)</i>	
MVA 187	Operating air cushion vehicle	\$50.00	LVA 187	Conduite d'un aéroglisseur	50 \$
MVA 188	Person under 16 operating farm vehicle on highway; permitting person under 16 to operate farm vehicle on highway	\$125.00	LVA 188	Personne de moins de 16 ans conduisant un véhicule agricole sur une route; permettre à une personne de moins de 16 ans de conduire un véhicule agricole	125 \$
MVA 189	Failing to remove glass or injurious substance from a highway	\$50.00	LVA 189	Omission d'enlever du verre brisé ou autres débris ou substance d'une route	50 \$
MVA 190	Opening vehicle door when unsafe or leaving vehicle door open creating possible hazard	\$50.00	LVA 190	Ouvrir une portière s'il n'est pas prudent de le faire ou laisser une portière ouverte lorsque cela présente un danger pour la circulation	50 \$
MVA 191	Use/interfere/tamper with vehicle without consent of owner	\$75.00	LVA 191	Utiliser un véhicule ou le tripoter sans le consentement du propriétaire	75 \$
MVA 192	Vehicle noise unduly disturbing residents in municipality between 10 p.m. and 7 a.m.	\$75.00	LVA 192	Bruit excessif dans une municipalité entre 22 h et 7 h	75 \$
MVA 193	Abandoned vehicle	\$50.00	LVA 193	Véhicule abandonné	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 194	Parked vehicle on highway displaying business advertising or vehicle for sale sign or person displaying or selling goods on highway	\$50.00	LVA 194	Stationner sur une route un véhicule sur lequel est affiché une annonce commerciale ou une annonce indiquant qu'il est à vendre ou mettre en montre des biens sur une route en vue de les vendre	50 \$
MVA 195	Person placing, maintaining or displaying unauthorized traffic sign	\$50.00	LVA 195	Placer un panneau non autorisé	50 \$
MVA 196	Damage to traffic sign	\$50.00	LVA 196	Endommager un panneau de signalisation	50 \$
MVA 197	Place handbills on vehicles without owner's permission	\$50.00	LVA 197	Placer un prospectus publicitaire sur un véhicule sans la permission du propriétaire	50 \$
MVA 200	Person under 16 operating motorcycle/ moped/snowmobile on highway	\$125.00	LVA 200	Conduite par une personne âgée de moins de 16 ans d'une motocyclette/ d'un vélomoteur/d'une motoneige sur une voie publique	125 \$
MVA 201(1), (2), (4)	Riding a motorcycle, snowmobile, moped or bicycle unsafely	\$50.00	LVA 201(1), (2) et (4)	Conduire une motocyclette, une motoneige, un cyclomoteur ou une bicyclette de manière dangereuse	50 \$
MVA 201(3)	Riding a motorcycle, snowmobile, moped or bicycle where prohibited	\$50.00	LVA 201(3)	Conduire une motocyclette, une motoneige, un cyclomoteur ou une bicyclette lorsque cela est interdit	50 \$
MVA 202	Cycle passenger or operator holding or attached to moving vehicle	\$125.00	LVA 202	Conducteur ou passager d'un cycle tenant ou étant attaché à un autre véhicule en mouvement	125 \$
MVA 203	Cycles including motorcycles, mopeds, snowmobiles and bicycles not riding single file on highway	\$50.00	LVA 203	Cycles, y compris les motocyclettes, les cyclomoteurs, les motoneiges et les bicyclettes, ne circulant pas en file simple	50 \$
MVA 204	Operator of, or passenger on, motorcycle, moped or snowmobile without safety helmet	\$125.00	LVA 204	Conducteur ou passager d'une motocyclette, d'un cyclomoteur ou d'une motoneige sans casque de sécurité	125 \$
MVA 205	Bicycle does not meet operating standards	\$50.00	LVA 205	Bicyclette ne répondant pas aux normes d'exploitation	50 \$
MVA 207	Animal riders not riding single file	\$50.00	LVA 207	Cavaliers ne se déplaçant pas en file indienne	50 \$
MVA 208	Violation of pedestrian walking rules	\$50.00	LVA 208	Violation des règles régissant la circulation des piétons	50 \$
MVA 209	Violation of pedestrian road crossing rules	\$50.00	LVA 209	Violation des règles régissant les passages pour piétons	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVA 212	Green light violation by pedestrian	\$50.00	LVA 212	Infraction relative à un feu vert par un piéton	50 \$
MVA 213	Yellow light violation by pedestrian	\$50.00	LVA 213	Infraction relative à un feu jaune par un piéton	50 \$
MVA 214	Red light violation by pedestrian	\$50.00	LVA 214	Infraction relative à un feu rouge par un piéton	50 \$
MVA 215	Walk/wait light violation by pedestrian	\$50.00	LVA 215	Infraction relative à un feu « Traversez/Attendez » par un piéton	50 \$
MVA 216	Crosswalk violation	\$50.00	LVA 216	Infraction relative à un passage protégé pour piéton	50 \$
MVA 218	Failure to obey directions of a peace officer by pedestrian	\$50.00	LVA 218	Omission par un piéton de se conformer aux directives d'un agent de la paix	50 \$
MVA 219	Interference with procession or parade	\$50.00	LVA 219	Nuire à une procession ou à un défilé	50 \$
MVA 220	Refuse to give name to peace officer re pedestrian contraventions	\$75.00	LVA 220	Refus de dire son nom à un agent de la paix relativement à une contravention d'un piéton	75 \$

MOTOR VEHICLE REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

MVR 27	Illegal use of flashing light <i>(MVR 27 added by O.I.C. 2000/53)</i>	\$40.00	RVA 27	Utilisation illégale de feux clignotants <i>(RVA 27 ajouté par décret 2000/53)</i>	40 \$
--------	--	---------	--------	---	-------

MOTOR VEHICLE EQUIPMENT REGULATIONS

**RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT
DES VÉHICULES AUTOMOBILES**

MVER 1(1)	Headlights less than minimum number required	\$40.00	REVA 1(1)	Nombre de phares inférieur au minimum exigé	40 \$
MVER 1(2)	Headlights improperly located on vehicle	\$40.00	REVA 1(2)	Mauvais emplacement des phares sur le véhicule	40 \$
MVER 1(3)	Headlights not clear untinted glass	\$40.00	REVA 1(3)	Phares non en verre transparent et incolore	40 \$
MVER 1(4)	Headlamp attachment not emitting white light	\$40.00	REVA 1(4)	Phares n'émettant pas une lumière blanche	40 \$
MVER 2(1)	No selection of light distribution on lamp	\$40.00	REVA 2(1)	Impossibilité de choisir la hauteur de projection de la lumière des phares	40 \$
MVER 2(2)	Failure to meet headlamp light distribution standards	\$40.00	REVA 2(2)	Phares ne répondant pas aux normes de projection du faisceau de lumière	40 \$
MVER 2(3)	Headlamp high intensity beam out of focus	\$40.00	REVA 2(3)	Dérèglement du foyer d'intensité du faisceau lumineux	40 \$
MVER 4	Motorcycle/moped/snowmobile does		REVA 4	Motocyclette/cyclomoteur/motoneige	

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

	not meet headlamp requirements	\$40.00		ne répondant pas aux exigences en matière de phares	40 \$
MVER 6(1)	Vehicle not equipped with two tail lamps	\$40.00	REVA 6(1)	Véhicule non pourvu de deux feux arrières	40 \$
MVER 6(2)	Motorcycle/moped/snowmobile not equipped with tail lamp	\$40.00	REVA 6(2)	Motocyclette/cyclomoteur/motoneige non doté d'un feu arrière	40 \$
MVER 6(3)	Tail lamps on vehicle not correctly spaced	\$40.00	REVA 6(3)	Feux arrière sur le véhicule mal espacés	40 \$
MVER 6(5)	Failure to meet all tail lamp distribution requirements	\$40.00	REVA 6(5)	Feux arrière ne répondant pas aux exigences en matière de projection du faisceau de lumière	40 \$
MVER 6(6)	Tail lamp improperly located on vehicle	\$40.00	REVA 6(6)	Feu arrière mal installé sur le véhicule	40 \$
MVER 6(7)	No licence plate light	\$40.00	REVA 6(7)	Pas de feu de plaque d'immatriculation	40 \$
MVER 6(8)	Tail lamp does not remain on with headlamps or auxiliary driving lamps	\$40.00	REVA 6(8)	Feux arrière ne demeurent pas allumés lorsque le sont les phares ou les feux auxiliaires de conduite	40 \$
MVER 7(a)	Overhanging lead does not have red light	\$40.00	REVA 7(a)	Charge surplombant l'arrière du véhicule ne montre pas un feu rouge	40 \$
MVER 7(b)	Overhanging lead does not have red flag	\$40.00	REVA 7(b)	Charge surplombant l'arrière du véhicule ne montre pas un drapeau rouge	40 \$
MVER 8	Other than red light displayed to rear	\$40.00	REVA 8	Véhicule montre à l'arrière un feu d'une autre couleur que le rouge	40 \$
MVER 9(1)(a)	Motorcycle, moped or snowmobile no stop lamp	\$40.00	REVA 9(1)(a)	Motocyclette, cyclomoteur ou motoneige sans feux d'arrêt à l'arrière	40 \$
MVER 9(1)(b)	Vehicle/trailer no stop lamps	\$40.00	REVA 9(1)(b)	Véhicule/roulotte sans feux d'arrêt à l'arrière	40 \$
MVER 9(2)	Inadequate stop lamps	\$40.00	REVA 9(2)	Feux d'arrêt inadéquats	40 \$
MVER 10	Glaring stop signal lamp or device	\$40.00	REVA 10	Feux d'arrêt ou feux ou dispositifs de signalisation projettent une lumière aveuglante	40 \$
MVER 11(1)	Red or flashing light visible from part of the vehicle	\$40.00	REVA 11(1)	Feux rouges ou à éclats visibles de diverses parties du véhicule	40 \$
MVER 14(1)	Vehicle equipped with searchlight	\$40.00	REVA 14(1)	Véhicule équipé d'un phare de recherche	40 \$
MVER 14(3)	Hazardous use of spotlight	\$40.00	REVA 14(3)	Projecteur convergent utilisé d'une manière à compromettre la sécurité des autres personnes	40 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

MVER 15	Foglamp infraction	\$40.00	REVA 15	Infraction relative aux phares auxiliaires	40 \$
MVER 16(1)	Inadequate braking system	\$40.00	REVA 16(1)	Système de freins inadéquat	40 \$
MVER 16(2)	Inadequate service brake	\$40.00	REVA 16(2)	Freins primaires inadéquats	40 \$
MVER 17(2)	Refused inspection of brakes by peace officer when requested	\$40.00	REVA 17(2)	Refus de permettre à un agent de la paix, sur demande, de faire l'inspection des freins	40 \$
MVER 18(1)	No horn or warning device	\$40.00	REVA 18(1)	Absence de klaxon ou d'avertisseur	40 \$
MVER 18(2)	Illegal use of horn or warning device	\$40.00	REVA 18(2)	Utilisation illégale du klaxon ou de l'avertisseur	40 \$
MVER 19	Muffler violation	\$40.00	REVA 19	Infraction relative au système d'échappement	40 \$
MVER 20	Windshield wiper violation	\$40.00	REVA 20	Infraction relative aux essuie-glace	40 \$
MVER 21	No mudguard or fenders	\$40.00	REVA 21	Véhicule non pourvu de garde-boue ou d'ailerons	40 \$
MVER 22	Rearview mirror violation	\$40.00	REVA 22	Infraction relative au rétroviseur	40 \$
MVER 22.1	No speedometer	\$40.00	REVA 22.1	Absence d'indicateur de vitesse	40 \$
MVER 24(1)	No windshield	\$40.00	REVA 24(1)	Absence de pare-brise	40 \$
MVER 27	Carrying passenger on Motorcycle/ moped not equipped for passenger carrying	\$40.00	REVA 27	Conduite d'une motocyclette ou d'un cyclomoteur transportant un passager sans être équipé à cette fin	40 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE II

Schedule II replaced by O.I.C. 2002/178

Part 1

Highways Regulations

ANNEXE II

Annexe II remplacée par décret 2002/178

Partie 1

Règlement sur la voirie

HR 9(1)	Failure to report to weigh scale	\$200	RV 9(1)	Omission de se rapporter aux bascules ou appareils de pesage	200 \$
HR 9(5)	Failure to produce documentation	\$100	RV 9(5)	Omission de présenter la documentation	100 \$
HR 9(7)	Failure to obey officer	\$200	RV 9(7)	Omission d'obéir à l'agent	200 \$
HR 9(8)	Failure to obey officer	\$200	RV 9(8)	Omission d'obéir à l'agent	200 \$
HR 11(1)	Overweight vehicle	As in Part 2	RV 11(1)	Véhicule surdimensionné ou en surcharge Tel qu'à la partie 2	
HR 11(2)	Overweight vehicle	As in Part 2	RV 11(2)	Véhicule surdimensionné ou en surcharge Tel qu'à la partie 2	
HR 11(4)	Overweight vehicle	As in Part 2	RV 11(4)	Véhicule surdimensionné ou en surcharge Tel qu'à la partie 2	
HR 13	Overweight vehicle	As in Part 2	RV 13	Véhicule surdimensionné ou en surcharge Tel qu'à la partie 2	
HR 16(3)	Failure to produce permit	\$100	RV 16(3)	Omission de produire un permis	100 \$
HR 17	Overweight vehicle	As in Part 2	RV 17	Véhicule surdimensionné ou en surcharge Tel qu'à la partie 2	
HR 18(1)	Driving overdimensional vehicle without a permit	\$100	RV 18(1)	Conduite d'un véhicule surdimensionné sans permis	100 \$
HR 18(2)	Overdimensional load	\$100	RV 18(2)	Charge surdimensionnée	100 \$
HR 18(5)	Overdimensional articulated bus	\$100	RV 18(5)	Autobus articulé surdimensionné	100 \$
HR 18(6)	Prohibited vehicle on Tagish Road	\$100	RV 18(6)	Véhicule interdit sur le chemin de Tagish	100 \$
HR 20	Failure to equip overdimensional vehicle/load with required warning devices	\$100	RV 20	Omission de procurer des dispositifs avertisseurs pour les véhicules surdimensionnés	100 \$
HR 20(1)	Failure to have required escort	\$200	RV 20(1)	Omission d'avoir un véhicule d'escorte	200 \$
HR 21(1)	Escort exceeds 6,000 kg.	\$50	RV 21(1)	Véhicule d'escorte dont le poids dépasse 6 000 kg	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

HR 21(2)	Escort signs and lights not in good repair or visible	\$100
HR 21(3)	Escort not well equipped	\$100
HR 21(3)	Escort at wrong distance	\$100
HR 21(4)	Indicating escort when not required	\$50
HR 22(2)	Moving overdimensional vehicle during prohibited hours	\$100
HR 23(1)	Driving prohibited vehicle without/in violation of permit	\$100

Part 2

2. The penalty referred to in Part 1, HR 17, Overweight vehicle is

- (a) of \$100, if the excess weight is 1000 kilograms or less;
- (b) \$0.30 per tonne of excess weight per kilometre travelled plus a sum of \$200, if the excess weight is more than 1000 kilograms.

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

RV 21(2)	Panneaux indicateurs et feux sur le véhicule escorte non visibles ou en mauvais état	100 \$
RV 21(3)	Véhicule escorte mal équipé	100 \$
RV 21(3)	Véhicule d'escorte ne respectant pas la distance voulue par rapport au véhicule	100 \$
RV 21(4)	Indiquant un véhicule d'escorte lorsque celui-ci n'est pas requis	50 \$
RV 22(2)	Déplacement d'un véhicule surdimensionné durant les heures interdites	100 \$
RV 23(1)	Conduite d'un véhicule interdit sans permis ou en contravention de celui-ci	100 \$

Partie 2

2. La peine mentionnée dans la partie 1, RV 17, Véhicule surdimensionné, est :

- a) de 100 \$, si le poids excédentaire est d'au plus 1000 kilogrammes ;
- b) de 0,30 \$ par tonne de poids excédentaire par chaque kilomètre parcouru plus un montant de 200 \$, si le poids excédentaire est de plus que 1000 kilogrammes.

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE III

ANNEXE III

HEALTH CARE INSURANCE PLAN ACT

LOI SUR LE RÉGIME D'ASSURANCE-SANTÉ

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
HCIPA 30	Failure to comply with notification by Director	\$100.00	LRAS 30	Omission de se conformer à l'avis donné par le directeur	100 \$
HCIPA 16	Failure to register self and/or dependants with Plan	\$100.00	LRAS 16	Omission de s'inscrire au régime ou d'y inscrire les personnes à charge	100 \$
HCIPA 8(1)	25(5) As an employer failed to deduct and remit employee premiums	\$100.00	LRAS 8(1)	25(5) En tant qu'employeur, omission de déduire et de remettre les cotisations des employés	100 \$
HCIPA 8(1)	Failure to comply with notification by Inspector or Director	\$100.00	LRAS 8(1)	Omission de se conformer à l'avis donné par l'inspecteur ou le directeur	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE IV

ANNEXE IV

LIQUOR ACT

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
LA 67(1)(a)	Permitting intoxicated persons in a licensed premise	\$100.00	LBA 67(1)a)	Permettre à une personne en état d'ébriété de pénétrer ou de rester dans des lieux visés par une licence	100 \$
LA 84(1)	Consumption of liquor in a motor vehicle	\$100.00	LBA 84(1)	Consommation de boissons alcoolisées dans un véhicule automobile	100 \$
LA 85(1)	Underage consumption or purchase of liquor	\$100.00	LBA 85(1)	Achat ou consommation de boissons lcoolisées par une personne âgée de moins de 19 ans	100 \$
LA 85(4)	Underage in a licensed premise	\$50.00	LBA 85(4)	Présence d'une personne âgée de moins de 19 ans dans des lieux visés par une licence	50 \$
LA 85(5)	Sale and supply of liquor to a minor	\$100.00	LBA 85(5)	Vendre ou servir des boissons alcoolisées à un mineur	100 \$
LA 85(6)	Failure to leave a liquor store or licensed premise when unable to furnish proof of age	\$50.00	LBA 85(6)	Omission par la personne qui ne peut fournir une preuve de son âge de quitter le magasin d'alcool ou les lieux visés par une licence	50 \$
LA 86(1)	Intoxicated in liquor store or licensed premise	\$50.00	LBA 86(1)	Être en état d'ébriété dans un magasin d'alcool ou dans des lieux visés par une licence	50 \$
LA 88	Sale or supply of liquor to an intoxicated person	\$100.00	LBA 88	Vendre ou fournir des boissons alcoolisées à une personne en état d'ébriété	100 \$
LA 105(1)	Consumption of liquor in a restricted public place	\$50.00	LBA 105(1)	Consommation de boissons alcoolisées dans un lieu public visé par des restrictions	50 \$
LIQUOR REGULATIONS			RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES		
LR 9(2)	Remaining in or entering a licensed premises after being requested to leave	\$200.00	RBA 9(2)	Pénétrer ou rester dans des lieux visés par une licence après avoir été prié de partir	200 \$
LR 45(6)	Obtaining an I.D. using false information	\$100.00	RBA 45(6)	Obtenir une carte d'identité à l'aide de faux renseignements	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE V

*(Schedule V replaced by O.I.C. 1998/130)
(Schedule V replaced by O.I.C. 2002/85)*

WILDLIFE ACT

ANNEXE V

*(Annexe V remplacé par décret 1998/130)
(Annexe V remplacé par décret 2002/85)*

LOI SUR LA FAUNE

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
WA 6	Hunt/trap when not permitted under <i>Wildlife Act</i>	100.00	LF 6	Chasser ou piéger sans autorisation	100 \$
WA 7(1)(a)	Hunt/trap when not permitted under <i>Wildlife Act</i> (big game)	200.00	LF 7(1)(a)	Chasser/piéger sans posséder une licence ou un permis en vertu de la loi (gros gibier).	200 \$
WA 7(1)(b)	Hunt/trap when not permitted under <i>Wildlife Act</i> (small game)	100.00	LF 7(1)(b)	Chasser/piéger sans posséder une licence ou un permis en vertu de la loi (petit gibier).	100 \$
WA 7(1)(c)	Hunt/trap when not permitted under <i>Wildlife Act</i> (game birds)	100.00	LF 7(1)(c)	Chasser/piéger sans posséder une licence ou un permis en vertu de la loi (gibier à plume).	100 \$
WA 7(1)(d)	Hunt/trap when not permitted under <i>Wildlife Act</i> (furbearing animals)	100.00	LF 7(1)(d)	Chasser/piéger sans posséder une licence ou un permis en vertu de la loi (animaux à fourrure).	100 \$
WA 8(1)*	Hunt/ trap specially protected wildlife	250.00	LF 8(1)*	Chasser ou piéger une espèce faunique spécialement protégée.	250 \$
WA 8(2)*	Possess specially protected wildlife	250.00	LF 8(2)*	Avoir en sa possession une espèce faunique spécialement protégée.	250 \$
WA 9(1)	Parent permitting child under age 12 to hunt big game	75.00	LF 9(1)	Permettre à un enfant de moins de 12 ans de chasser le gros gibier.	75 \$
WA 9(3)	Parent permitting child under age 16 to hunt unaccompanied	75.00	LF 9(3)	Permettre à un enfant qui n'a pas atteint l'âge de 16 ans de chasser une espèce faunique non accompagné	75 \$
WA 10(1)	Use of firearm without due care and attention or reasonable consideration of people or property	75.00	LF 10(1)	Déchargement d'une arme à feu sans faire attention ou sans égard aux autres ou à la propriété.	75 \$
WA 11*	Use of set firearm to hunt	100.00	LF 11*	Possibilité du déchargement d'une arme à feu qui n'est pas sous la garde matérielle d'une personne.	100 \$
WA 12*	Hunt/trap in a manner likely to cause injury or damage	200.00	LF 12*	Chasser ou piéger d'une manière qui peut causer des blessures ou des dommages	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WA 13(1)	Hunt/ trap within 1 km of a residence	75.00	LF 13(1)	Chasser ou piéger dans un rayon d'un kilomètre d'une maison d'habitation	75 \$
WA 14(1)	Loaded firearm in vehicle	100.00	LF 14(1)	Arme chargée dans ou sur un véhicule	100 \$
WA 14(3)	Discharge of firearm from vehicle	100.00	LF 14(3)	décharger une arme à feu à partir d'un véhicule.	100 \$
WA 15(1)	Exceed bag limit	100.00	LF 15(1)	Quantité supérieure à la quantité maximale autorisée	100 \$
WA 15(2)	Hunt/trap after bag limit reached	100.00	LF 15(2)	Chasser/piéger après avoir atteint la quantité maximale autorisée	100 \$
WA 16(1)	Employ/offer to employ a person kill or capture wildlife/take an egg or nest of a wild bird	100.00	LF 16(1)	Engager ou offrir d'engager une personne pour capturer ou tuer des espèces fauniques ou pour prendre des œufs ou des nids d'oiseaux sauvages.	100 \$
WA 16(2)	Contract/offer to contract with a person to kill or capture wildlife/ take an egg or nest of a wild bird	100.00	LF 16(2)	Conclure ou offrir de conclure un contrat avec une autre personne en vue de capturer ou de tuer des espèces fauniques ou de prendre des œufs ou des nids d'oiseaux sauvages	100 \$
WA 17(1)	Destroy/ take/ possess an egg or nest of a wild bird	100.00	LF 17(1)	détruire, de prendre ou d'avoir en sa possession des œufs ou des nids d'oiseaux sauvages	100 \$
WA 18(1)	Possess decoy/ appliance / materials for the live capture of wild birds	100.00	LF 18(1)	Posséder des appareils, matériaux ou leurres utilisés habituellement pour la capture d'oiseaux sauvages vivants	100 \$
WA 19	Hunt/ trap with unauthorized firearm/ trap/other device	100.00	LF 19	Chasser/piéger autrement qu'en utilisant les armes à feu, pièges ou autres appareils autorisés	100 \$
WA 20*	Use of vehicle for hunting	200.00	LF 20 *	Utiliser un véhicule pour chasser	200 \$
WA 21(1)*	Use of bait for hunting	200.00	LF 21(1)*	Utiliser un appât pour chasser	200 \$
WA 22*	Use of lights for hunting	200.00	LF 22*	Utiliser des appareils d'éclairage pour chasser la faune	200 \$
WA 23(1)	Hunt between sunset and sunrise	100.00	LF 23(1)	Chasser entre le coucher du soleil et son lever	100 \$
WA 23(2)	Hunt when sun's disc is more than 6 degrees below the horizon	100.00	LF 23(2)	Chasser pendant la période durant laquelle le centre du disque solaire est à plus de six degrés au-dessous de l'horizon.	100 \$
WA 24(1)*	Hunt from aircraft	250.00	LF 24(1)*	Chasser en utilisant un aéronef	250 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WA 24(4)	Hunt within 6 hours of flight	250.00	LF 24(4)	Chasser dans les six heures qui suivent le moment où la personne descend d'un aéronef	250 \$
WA 25(1)*	Unauthorized transport by helicopter	200.00	LF 25(1)*	Transport non autorisé par hélicoptère	200 \$
WA 26	Transport vehicle by helicopter for the purpose of hunting	150.00	LF 26	Transporter un véhicule par hélicoptère dans le but de s'en servir pour la chasse	150 \$
WA 27(1)*	Use poison/drugs to kill wildlife	100.00	LF 27(1)*	Utiliser du poison ou de la drogue pour chasser la faune	100 \$
WA 28	Fail to make reasonable effort to kill wounded wildlife	100.00	LF 28	Défaut d'achever un animal blessé	100 \$
WA 29(1)	Fail to make reasonable effort to retrieve killed animal	200.00	LF 29(1)	Défaut de récupérer un cadavre	200 \$
WA 30(1)	Possession of wildlife taken contrary to Wildlife Act	75.00	LF 30(1)	Possession d'un animal de la faune en contravention de la loi	75 \$
WA 31(1)	Possess greater number of wildlife than permitted	75.00	LF 31(1)	Possession d'un plus grand nombre d'animaux sauvages que permet la loi	75 \$
WA 31(2)	Possess dead wildlife discovered by chance	100.00	LF 31(2)	Possession du cadavre d'un animal sauvage trouvé	100 \$
WA 32(1)	Waste of meat	100.00	LF 32(1)	Gaspillage de la viande	100 \$
WA 33(1)	Waste of pelt	100.00	LF 33(1)	Gaspillage de la peau	100 \$
WA 34(1)	Interfere with authorized hunting/trapping	100.00	LF 34(1)	Enlever, déplacer ou déclencher un piège	100 \$
WA 37(1)*	Hunt/trap in wildlife sanctuary	250.00	LF 37(1)*	Chasser ou piéger des animaux sauvages dans une réserve faunique.	250 \$
WA 38(1)*	Provide a guide for hunting when not an outfitter	200.00	LF 38(1)*	Fournir, offrir de fournir un guide lorsque la personne n'est pas un pourvoyeur .	200 \$
WA 39	Provide a guide for hunting in an unauthorized area	200.00	LF 39	Fournir un guide dans une zone non autorisée	200 \$
WA 40(1)*	Non-resident hunting when not permitted	200.00	LF 40(1)*	Non résident qui chasse sans autorisation	200 \$
WA 41(1)	Outfitter fail to provide separate guide	200.00	LF 41(1)	Défaut de fournir un guide pour chaque personne	200 \$
WA 42(1)*	Guide when not authorized	100.00	LF 42(1)*	Servir de guide sans autorisation	100 \$
WA 42(5)	Outfitter hiring unauthorized guide	200.00	LF 42(5)	Embauche d'un guide sans autorisation	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WA 43	Guide accompanying unlicensed hunter	100.00	LF 43	Accompagner un chasseur qui n'a pas de licence	100 \$
WA 44(1)	Guide shooting at or near wildlife	100.00	LF 44(1)	Guide qui tire en direction du gibier	100 \$
WA 45(1)	Guide failing to provide information to enable conservation officer to identify kill site	200.00	LF 45(1)	Défaut d'informer l'agent de conservation de la faune	200 \$
WA 46	Guide failing to prevent contravention	100.00	LF 46	Défaut de prévenir une infraction	100 \$
WA 47(1)	Guide failing to report contravention	100.00	LF 47(1)	Défaut d'aviser d'une infraction	100 \$
WA 48(1)	Outfitter failing to prevent contravention	100.00	LF 48(1)	Défaut de prévenir une infraction	100 \$
WA 49(1)	Outfitter failing to report contravention	100.00	LF 49(1)	Défaut d'aviser d'une infraction	100 \$
WA 50(5)	Outfitter failing to comply with conditions of concession	200.00	LF 50(5)	Défaut de respecter les conditions s'appliquant à la concession	200 \$
WA 51	Applying for / obtaining / attempting to obtain an outfitting concession when not qualified	200.00	LF 51	Obtenir ou tenter d'obtenir une concession sans répondre aux critères	200 \$
WA 54(4)	Outfitter failing to comply with conditions of operating certificate	200.00	LF 54(4)	Défaut de se soumettre aux conditions du certificat d'exploitation	200 \$
WA 55	Outfitter providing/offering to provide guides for hunting when not authorized	200.00	LF 55	Offrir ou tenter de le faire sans autorisation	200 \$
WA 59(2)	Special guide receiving compensation	200.00	LF 59(2)	Recevoir rémunération à titre de guide possédant une licence spéciale	200 \$
WA 59(6)	Special guide failing to report contravention	100.00	LF 59(6)	Défaut d'aviser d'une infraction	100 \$
WA 60	Unlawfully set trap	100.00	LF 60	Poser un piège sans autorisation	100 \$
WA 64	Fail to check trap at prescribed intervals	100.00	LF 64	Défaut de vérifier pièges	100 \$
WA 65	Set trap on traveled portion of road	100.00	LF 65	Poser piège sur route	100 \$
WA 66(2)	Fail to deliver removed traps	75.00	LF 66(2)	Défaut de remettre pièges	75 \$
WA 67(1)	Interfere with lawfully set traps	100.00	LF 67(1)	enlever, déplacer ou déclencher piège	100 \$
WA 88(1)	Fail to report emergency killing of		LF 88(1)	Défaut de rapporter abattage en cas d'urgence	75 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

	wildlife	75.00			
WA 89(1)	Fail to report unauthorized killing of wildlife	75.00	LF 89(1)	Défaut de rapporter abattage sans autorisation	75 \$
WA 90(2)	Interfere with a posted sign or notice	100.00	LF 90(2)	Perturber un avis ou un panneau affiché	100 \$
WA 91(1)	Interfere with a dam/ den/ lair/nest	100.00	LF 91(1)	Perturber une digue, une tanière, un abri, un nid	100 \$
WA 92(1)	Harass wildlife	100.00	LF 92(1)	Harceler la faune	100 \$
WA 93(2)	Encourage wildlife to become a nuisance	100.00	LF 93(2)	Inciter à devenir une nuisance publique	100 \$
WA 93(8)	Fail to comply with dangerous wildlife protection order	100.00	LF 93(8)	Défaut de se conformer à une ordonnance	100 \$
WA 96(1)	Keep live wildlife in captivity	100.00	LF 96(1)	Garder une espèce faunique en captivité	100 \$
WA 97(1)	Hunt or trap wildlife for purpose of keeping in captivity	100.00	LF 97(1)	Chasser ou piéger pour garder en captivité	100 \$
WA 98	Hunt wildlife in captivity	200.00	LF 98	Chasser un animal sauvage en captivité	200 \$
WA 99(1)(a)	Allow wildlife in captivity to roam free	100.00	LF 99(1)(a)	Permettre le gibier en captivité d'errer librement	100 \$
WA 99(1)(b)	Allow wildlife in captivity to escape	100.00	LF 99(1)(b)	Permettre le gibier en captivité de s'échapper	100 \$
WA 99(1)(c)	Allow wildlife in captivity to be released	100.00	LF 99(1)(c)	Permettre le gibier en captivité d'être libéré	100 \$
WA 99(2)(a)	Fail to report escape/ release of wildlife in captivity	100.00	LF 99(2)(a)	Défaut de faire rapport d'une fuite ou de la libération d'un gibier en captivité	100 \$
WA 99(2)(b)	Fail to make reasonable efforts to capture escaped wildlife	100.00	LF 99(2)(b)	Défaut de déployer des efforts raisonnables	100 \$
WA 99(2)(c)	Fail to provide information	100.00	LF 99(2)(c)	Défaut de fournir des renseignements	100 \$
WA 102(1)	Traffic in wildlife/ possess wildlife for the purpose of trafficking	75.00	LF 102(1)	Trafic des animaux sauvages	75 \$
WA 102(2)	Sell a thing represented as wildlife without a licence or permit to sell that wildlife	75.00	LF 102(2)	Vendre sans licence ou permis	75 \$
WA 103(1)	Serve wildlife when not permitted	100.00	LF 103(1)	Servir du gibier sans permis	100 \$
WA 103(2)	Possess wildlife where meals served		LF 103(2)	Posséder du gibier sans autorisation lorsque des repas sont servis	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

	when not permitted	100.00			
WA 104(1)	Import or transport live wildlife into Yukon	100.00	LF 104(1)	Importer ou transporter vers le Yukon	100 \$
WA 105(1)	Ship or transport wildlife from Yukon	100.00	LF 105(1)	Envoyer ou transporter à l'extérieur du Yukon	100 \$
WA 106(1)	Ship/ transport/ deliver wildlife taken contrary to <i>Wildlife Act</i>	100.00	LF 106(1)	Envoyer, transporter, livrer à l'encontre de la loi	100 \$
WA 107(1)	Possess wildlife illegally removed from another jurisdiction	100.00	LF 107(1)	Possession de gibier d'une autre juridiction	100 \$
WA 107(2)	Sell/offer to sell wildlife transported to the Yukon if sale not permitted in originating jurisdiction	100.00	LF 107(2)	Vente non permise par autre juridiction	100 \$
WA 107(3)	Remove required seal or mark from pelt/ possess pelt without required seal or mark	100.00	LF 107(3)	Défaut d'avoir le sceau ou la marque	100 \$
WA 113	Fail to comply with conditions of licence/permit	100.00	LF 113	Défaut de se conformer aux conditions	100 \$
WA 115	Fail to produce licence/ permit/ operating certificate	100.00	LF 115	Défaut de produire permis, certificat d'exploitation ou licence	100 \$
WA 116(1)	Transfer of licence/ permit/ operating certificate	100.00	LF 116(1)	Transférer permis, certificat d'exploitation ou licence	100 \$
WA 116(2)	Purport to be the holder of a licence/ permit/operating certificate issued to another person	100.00	LF 116(2)	Fausse représentation	100 \$
WA 117	Possess incomplete licence/permit	100.00	LF 117	Licence ou permis incomplet	100 \$
WA 118(1)	False or misleading statement/ information	100.00	LF 118(1)	Fausse déclaration ou renseignement	100 \$
WA 119(a)	Deface or alter license/ permit/ operating certificate/concession	100.00	LF 119a)	Abîmer ou modifier	100 \$
WA 119(b)	Possess document that purports to be but is not a license/permit/ operating certificate/ concession	100.00	LF 119b)	Faux document	100 \$
WA 119(b)	Possess altered license/permit/ operating certificate/concession	100.00	LF 119(b)	Document abîmé ou modifié	100 \$
WA 120	Possess/use/display a void licence/ permit	100.00	LF 120	Document frappé de nullité	100 \$
			LF 123	Document de non-résident	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WA 123	Non-resident obtain licence/permit	100.00	LF 124(1)	Plus d'un document	100 \$
WA 124(1)	Yukon resident obtain licence/permit while holding a valid resident hunting licence in another jurisdiction	100.00	LF 133a)	Fausse déclaration	200 \$
WA 133(a)	Make a false/ misleading statement	200.00	LF 133b)	Entraver le travail d'un agent ou d'un technicien	200 \$
WA 133(b)	Obstruct/interfere with conservation officer/wildlife technician	200.00	LF 136(1)	Défaut d'obéir à un agent	200 \$
WA 136(1)	Fail to comply with signal or direction of a conservation officer	200.00	LF 136(2)	Défaut de montrer à un agent	200 \$
WA 136(2)	Fail to produce for inspection any wildlife/firearm/licence/other thing requested by a conservation officer	200.00	LF 137(1)	Défaut d'obéir	200 \$
WA 137(1)	Fail to comply with signal or direction of a conservation officer	200.00	LF 137(2)	Défaut de montrer à un agent	200 \$
WA 137(2)	Fail to produce for inspection any wildlife/firearm/ licence/other thing requested by a conservation officer	200.00	LF 138(4)	Défaut de fournir des renseignements	100 \$
WA 138(4)	Fail to provide information requested by a conservation officer during an inspection	100.00	LF 138(5)	Défaut de permettre inspection	200 \$
WA 138(5)	Fail to permit conservation officer to carry out inspection	200.00	LF 140(1)	Défaut de montrer document	100 \$
WA 140(1)	Fail to produce log book/other flight record when requested by conservation officer	100.00	LF 141(5)	Défaut de laisser utiliser	200 \$
WA 141(5)	Fail to permit person carrying out search from using/obtaining computer systems and data	200.00	LF 175(1)	Défaut de remettre document	100 \$
WA 175(1)	Fail to surrender canceled or suspended licence/permit/ operating certificate	100.00	LF 175(2)	Obtenir document malgré annulation ou suspension	100 \$
WA 175(2)	Obtain/attempt to obtain a replacement licence/permit/ operating certificate while cancelled or suspended	100.00			

RÈGLEMENT SUR LA FAUNE

WILDLIFE REGULATIONS

YUKON REGULATIONS

RÈGLEMENTS DU YUKON

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WR 4(1)	Hunt within 800 m of Takhini Hotsprings Road	100.00	RF 4(1)	Chasser à moins de 800 m.	100 \$
WR 4(2)	Hunt within 800 m of Annie Lake Road	100.00	RF 4(2)	Chasser à moins de 800 m.	100 \$
WR 4(3)	Hunt big game within 500 metres of the Dempster Highway	100.00	RF 4(3)	Chasser le gros gibier à moins de 500 m.	100 \$
WR 4(4.1)	Hunt/use of vehicle, including a snowmobile, in the Dempster Highway Development Area	100.00	RF 4(4.1)	Chasser /utiliser véhicule dans la région d'aménagement du Dempster Highway	100 \$
WR 4(5)	Use vehicle for hunting/transporting in closed area	200.00	RF 4(5)	Utilisation de véhicules dans zones fermées	200 \$
WR 9(1)	Hunt collared big game	100.00	RF 9(1)	Chasser un gros gibier qui porte un dispositif	100 \$
WR 9(3)(a)	Fail to report killing of collared animal	100.00	RF 9(3)(a)	Défaut de signaler	100 \$
WR 9(3)(b)	Fail to return collar to conservation officer	100.00	RF 9(3)(b)	Défaut de rapporter dispositif	100 \$
WR 10	Hunt with unauthorized weapons/device/ammunition	75.00	RF 10	Chasser de façon non autorisée	75 \$
WR 12(1)	Use unlawful snare	75.00	RF 12(1)	Collets non autorisés	75 \$
WR 17(1)	Fail to retain evidence of species or sex	75.00	RF 17(1)	Défaut de garder la preuve	75 \$
WR 18(1)	Fail to submit sheep or goat parts	75.00	RF 18(1)	Défaut de fournir	75 \$
WR 18(2)	Fail to submit bear parts	75.00	RF 18(2)	Défaut de fournir	75 \$
WR 18(3)	Fail to submit bison incisor bar	75.00	RF 18(3)	Défaut de fournir	75 \$
WR 19(1)	Remove plug from sheep horns	75.00	RF 19(1)	Retirer bouchon	75 \$
WR 19.1	Fail to have pelt sealed	100.00	RF 19.1	Défaut d'apposer sceau	100 \$
WR 20	Non-resident fail to pay fee	100.00	RF 20	Défaut de payer	100 \$
WR 20(3)	Agent fail to deliver fee	100.00	RF 20(3)	Défaut de remettre	100 \$
WR 20(4)	Act as agent when not authorized	100.00	RF 20(4)	Agent non autorisé	100 \$
WR 21(2)	Export sheep horns without plug	100.00	RF 21(2)	Exporter sans bouchon	100 \$
WR 22(1)	Fail to provide licence information/fee	100.00	RF 22(1)	Défaut de fournir	100 \$
WR 23	Fail to furnish return	100.00	RF 23	Défaut de fournir	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WR 26(1)	Unauthorized vendor issue resident licence	100.00	RF 26(1)	Vendeur non autorisé	100 \$
WR 29(1)	Obtain more than one licence of same type	75.00	RF 29(1)	Obtenir plus d'une licence	75 \$
WR 30(1)	Hunt prescribed big game without licence and seal	200.00	RF 30(1)	Chasser sans sceau ou licence	200 \$
WR 30(4)	Assign a seal	75.00	RF 30(4)	Céder un sceau	75 \$
WR 31(1)	Fail to affix seal in prescribed manner/ fail to retain sealed part	100.00	RF 31(1)	Défaut d'apposer ou de garder sceau	100 \$
WR 31(1.1)	Fail to affix seal in prescribed manner	100.00	RF 31(1.1)	Défaut d'apposer sceau	100 \$
WR 31(2)	Possess carcass without seal affixed in prescribed manner	100.00	RF 31(2)	Posséder cadavre sans sceau	100 \$
WR 32(1)	Remove seal when not permitted	100.00	RF 32(1)	Enlever sceau	100 \$
WR 33(1)	Fail to record information on seal	100.00	RF 33(1)	Défaut d'inscrire renseignements	100 \$
WR 33(2)	Use/attempt to use/possess tampered seal	75.00	RF 33(2)	Sceau modifié	75 \$
WR 34(1)(a)	Possess another person's seal while hunting	100.00	RF 34(1)a)	Sceau d'une autre personne	100 \$
WR 34(1)(b)	Knowingly allow use of seal by another person	100.00	RF 34(1)b)	Utilisation du sceau par autre personne	100 \$
WR 35(2)	Issue seal to unlicensed person	100.00	RF 35(2)	Sceau à une personne sans licence	100 \$
WR 37(1)	Possess unbanded live bird of prey	100.00	RF 37(1)	Rapace vivant sans marque	100 \$
WR 38(1)	Export live bird without prescribed band	100.00	RF 38(1)	Exportation d'un rapace vivant sans marque	100 \$
WR 39(1)	Remove prescribed band from bird of prey	100.00	RF 39(1)	Enlever une marque	100 \$
WR 40(1)	Fail to deliver bird of prey with prescribed band	100.00	RF 40(1)	Défaut de livrer rapace avec marque	100 \$
WR 40(2)	Fail to report escape of bird of prey	100.00	RF 40(2)	Défaut de signaler une fuite	100 \$
WR 42(2)	Obtain special guide licence to guide person not eligible	100.00	RF 42(2)	Licence pour guider personnes non admissibles	100 \$
WR 42(3)	Obtain special guide licence more		RF 42(3)	Plus d'une licence en trois ans	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

	than once in three years	100.00			
WR 44(3)	Guide outside specified area	100.00	RF 44(3)	Guider à l'extérieur d'une zone	100 \$
WR 44(4)(b)	Special guided hunter hunt outside specified area	100.00	RF 44(4)(b)	Chasser à l'extérieur d'une zone	100 \$
WR 46(1)	Hunt in permit hunt area without authorization	100.00	RF 46(1)	Chasser sans autorisation	100 \$
WR 55(2)	Licence issuer fail to complete form	75.00	RF 55(2)	Défaut de remplir formulaire	75 \$
WR 59(1)	Licence issuer fail to submit remittance	75.00	RF 59(1)	Défaut de remettre	75 \$
WR 59(2)	Licence issuer fail to return seals	75.00	RF 59(2)	Défaut de remettre sceau	75 \$
WR 60(1)	Licence issuer fail to account for licences and seals	75.00	RF 60(1)	Défaut de rendre compte	75 \$
WR 62(1)	Licence issuer transfer agreement	100.00	RF 62(1)	Céder une entente de délivrance de licences	100 \$
WR 62(2)	Licence issuer transfer licence and seal	100.00	RF 62(2)	Céder licence ou sceau	100 \$
WR 64(4)	Licence issuer fail to submit return licence/seal after termination	100.00	RF 64(4)	Défaut de soumettre	100 \$
WR 67(1)	Fail to submit wildlife business return	75.00	RF 67(1)	Défaut de soumettre	75 \$
WR 68(1)	Trade/offer to trade wildlife as business without licence	100.00	RF 68(1)	Pratique le commerce sans licence	100 \$
WR 68(1)	Sell/ offer to sell wildlife as business without licence	100.00	RF 68(1)	Pratiquer le commerce sans licence	100 \$
WR 68(1)	Buy/ offer to buy wildlife as business without licence	100.00	RF 68(1)	Pratiquer le commerce sans licence	100 \$
WR 68(1)	Rent wildlife as business without licence	100.00	RF 68(1)	Pratiquer le commerce sans licence	100 \$
WR 68(2)	Operate fur farm without licence	100.00	RF 68(2)	Élevage des animaux à fourrure sans licence	100 \$
WR 68(5)	Conduct taxidermy business without licence	100.00	RF 68(5)	Pratique la taxidermie sans licence	100 \$
WR 68(6)	Conduct meat cutting business without licence	100.00	RF 68(6)	Pratique l'équarrissage sans licence	100 \$
WR 70(1)(a)	Taxidermist possessing wildlife without issuing receipt	100.00	RF 70(1)(a)	Ne pas émettre de reçu	100 \$
WR 70(1)(b)	Meat processor possessing wildlife without issuing receipt	100.00	RF 70(1)(b)	Possession sans émettre de reçu	100 \$
			RF 72(1)(a)	Défaut de tenir en bon état	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WR 72(1)(a)	Outfitter fail to keep equipment in good condition	200.00			
WR 72(1)(b)	Outfitter fail to make equipment available for inspection	200.00	RF 72(1)(b)	Défaut de soumettre équipement à une inspection	200 \$
WR 72(1)(c)	Outfitter fail to furnish Declaration of Camps and Equipment	200.00	RF 72(1)(c)	Défaut de donner déclaration	200 \$
WR 73(1)	Outfitter/guide fails to submit form	100.00	RF 73(1)	Défaut de remettre formulaire	100 \$
WR 83(1)(a)	Fail to prevent injury to animal captured or transported	100.00	RF 83(1)(a)	Défaut de prévenir blessure	100 \$
WR 83(1)(b)	Fail to confine animal in approved crate	100.00	RF 83(1)(b)	Défaut de garder dans des caisses	100 \$
WR 83(1)(c)	Fail to ensure animal is properly fed/cared for	100.00	RF 83(1)(c)	Défaut de s'assurer que les animaux sont nourris et bien traités	100 \$
WR 84(1)	Import live wildlife not inspected by veterinarian	100.00	RF 84(1)	Importer sans examen	100 \$
WR 86(1)	Keep live wildlife in cages/enclosures not approved	75.00	RF 86(1)	Défaut de garder dans des cages approuvées	75 \$

TRAPPING REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LE PIÉGEAGE

TR 4(1)	Trap with unauthorized device	100.00	RP 4(1)	Piéger avec dispositifs non autorisés	100 \$
TR 4(2)	Hunt fur bearing animal with shotgun	75.00	RP 4(2)	Chasser un animal à fourrure avec un fusil de chasse	75 \$
TR 4(5)(a)	Use traps with teeth	100.00	RP 4(5)(a)	Utiliser des pièges à dents	100 \$
TR 4(5)(b)	Use hooks for harvesting	100.00	RP 4(5)(b)	Utiliser des pièges à crochet	100 \$
TR 4(5)(c)	Use spring poles with leghold traps	100.00	RP 4(5)(c)	Utiliser des pièges à patte	100 \$
TR 5(1)	Fail to remove or spring trap on or before last day of season	75.00	RP 5(1)	Défaut d'enlever	75 \$
TR 8.2(3)	Hunt furbearing animal with unauthorized weapon	75.00	RP 8.2(3)	Armes non autorisées	75 \$
TR 8.2(3)	Hunt wolverine, wolf or coyote with rim fire rifle	75.00	RP 8.2(3)	Chasser avec un fusil à percussion périphérique	75 \$
TR 14(1)	Fur trader fail to keep required records	100.00	RP 14(1)	Défaut de tenir un registre	100 \$
TR 14(3)	Fur trader fail to forward return	75.00	RP 14(3)	Défaut de présenter déclaration	75 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

TR 19(5)	Exceed maximum number of allowed furbearers <i>(TR 19(5) amended by O.I.C. 2003/195)</i>	100.00	RP 19(5)	Dépasser quantité maximale <i>(RP 19(5) modifié par décret 2003/195)</i>	100 \$
TR 20	Fail to have pelt sealed	100.00	RP 20	Défaut d'apposer sceaux aux peaux	100 \$
GAME FARM REGULATIONS			RÈGLEMENT SUR LES FERMES DE GIBIER		
GFR 2(1)	Operating game farm without a licence	200.00	RFG 2(1)	Exploiter une ferme de gibier sans autorisation	200 \$
GFR 8(a)	Obtain game farm animal from a person who does not hold a licence	100.00	RFG 8a)	Obtenir d'une personne sans licence	100 \$
GFR 11(1)	Importing an animal without veterinarian's examination	100.00	RFG 11(1)	Importer sans examen du vétérinaire	100 \$
GFR 13(1)(a)	Fail to report disease	100.00	RFG 13(1)(a)	Défaut de signaler une maladie	100 \$
GFR 13(1)(b)	Fail to report contact with diseased animal	100.00	RFG 13(1)(b)	Défaut de signaler contact	100 \$
GFR 13(3)	Fail to report death of game animal	100.00	RFG 13(3)	Défaut de signaler un décès	100 \$
GFR 16	Enclosures fail to meet standard	200.00	RFG 16	Enclos non conforme	200 \$
GFR 17	Fail to keep fences locked	200.00	RFG 17	Défaut de verrouiller une clôture	200 \$
GFR 18	Exceed stocking density	200.00	RFG 18	Dépasser la densité de population	200 \$
GFR 19	Fail to provide feed and/or water	100.00	RFG 19	Défaut de fournir suffisamment de nourriture et d'eau	100 \$
GFR 21	Inhumane handling	200.00	RFG 21	Défaut de prévenir la souffrance	200 \$
GFR 22	Fail to tag removed antlers	100.00	RFG 22	Défaut d'étiqueter les bois	100 \$
GFR 23(1)(a)	Fail to identify game animal prior to import	100.00	RFG 23(1)(a)	Défaut d'identifier	100 \$
GFR 23(1)(b)	Hold/slaughter/trade unidentified animal	100.00	RFG 23(1)(b)	Défaut d'apposer un signalement unique	100 \$
GFR 26(2)	Slaughter a game animal at a place not authorized	100.00	RFG 26(2)	Abattoir non enregistré	100 \$
GFR 26(3)	Fail to attach ribbon brand to carcass	100.00	RFG 26(3)	Défaut de marquer	100 \$
GFR 26(8)(a)	Sell game meat not ribbon branded	100.00	RFG 26(8)(a)	Vendre sans marque	100 \$
GFR 26(8)(b)	Sell cuts of game meat not permanently labeled	100.00	RFG 26(8)(b)	Vendre sans marquage permanent	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

GFR 27(1)	Sell live game animal other than to licenced operator	100.00	RFG 27(1)	Acheteur sans licence d'exploitation	100 \$
GFR 28(1)	Fail to provide purchaser of live animal with required manifest	100.00	RFG 28(1)	Vendre sans manifeste	100 \$
GFR 29(1)	Fail to provide purchaser of game meat or product with required statement	100.00	RFG 29(1)	Vendre sans déclaration	100 \$
GFR 29(2)	Receive game meat from person other than game farm licence holder	100.00	RFG 29(2)	Recevoir d'un non titulaire	100 \$
GFR 29(3)	Fail to retain statement of game meat/product distribution	100.00	RFG 29(3)	Défaut de garder déclarations	100 \$
GFR 30(1)	Operator fail to maintain required record	100.00	RFG 30(1)	Défaut de tenir un registre	100 \$
GFR 30(3)	Processor/seller/purchaser fail to maintain required record <i>(GFR 30(3) amended by O.I.C. 2003/195)</i>	100.00	RFG 30(3)	Défaut de tenir registre par celui qui prépare, achète ou vend <i>(RFG 30(3) modifié par décret 2003/195)</i>	100 \$
GFR 30(4)(d)	Fail to provide record	100.00	RFG 30(4)(d)	Défaut de fournir registre	100 \$
GFR 31(2)	Transporting a game animal other than in covered vehicle	100.00	RFG 31(2)	Défaut de transporter dans un véhicule fermé	100 \$

*Indicates those sections that have an automatic hunting licence/permit cancellation upon conviction

*Indique les articles en vertu desquels un permis ou une licence est annulé dès qu'il y a condamnation.

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VI

ANNEXE VI

BUSINESS LICENCE ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPLOITATION DES COMMERCES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
BLA 4(1)	Not in possession of a valid licence	\$25.00	LLEC 4(1)	Pas de licence valide	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VII

ANNEXE VII

PUBLIC HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
PHA 2 C.O. 1962/150	Improper rubbish disposal	\$50.00	LSP 2 O.C. 1962/150	Élimination de déchets de manière irrégulière	50 \$
PHA 2 C.O. 1958/79	Endangered the Public Health	\$50.00	LSP 2 O.C. 1958/79	Danger pour la santé publique	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE VIII (a)

ANNEXE VIII (a)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

SNOWMOBILE BYLAW 370

ARRÊTÉ NO 370 SUR LES MOTONEIGES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
3	No insurance	\$10.00	3	Pas d'assurance	10 \$
4	No identification number	\$10.00	4	Pas de numéro d'identification	10 \$
7	Obliterated identification number	\$10.00	7	Numéro d'identification effacé	10 \$
10	Fail to transfer ownership	\$10.00	10	Omission de transférer le titre de propriété	10 \$
11(1)	No rigid tow bar	\$10.00	11(1)	Absence de barre de remorquage rigide	10 \$
11(2)	Towing - no tail light	\$10.00	11(2)	Remorquage - pas de feux arrières	10 \$
11(3)	Riding on towed toboggan	\$10.00	11(3)	Monter sur un toboggan pendant que celui-ci est remorqué	10 \$
12(1)	No brakes	\$10.00	12(1)	Pas de freins	10 \$
13	No head light	\$10.00	13	Pas de phares	10 \$
14(1)	Nuisance operation	\$25.00	14(1)	Nuisance	25 \$
14(2)	Dangerous operation	\$25.00	14(2)	Exploitation dangereuse	25 \$
14(3)	Harass wildlife/domestic animals	\$25.00	14(3)	Harceler des animaux sauvages ou domestiques	25 \$
15	Altered exhaust system	\$10.00	15	Échappement modifié	10 \$
16(1)	Exceed 15 mph	\$25.00	16(1)	Vitesse excédant 15 m/h	25 \$
17	Operate on private property	\$25.00	17	Exploitation sur un terrain privé	25 \$
18	Fail to yield right-of-way	\$10.00	18	Omission de céder le droit de passage	10 \$
19	Travel side by side	\$10.00	19	Conduite côte à côte	10 \$
20	More than three riders	\$10.00	20	Plus de trois passagers	10 \$
21	Joyriding	\$10.00	21	Conduire une motoneige sans consentement	10 \$
22	Unsafe highway crossing	\$10.00	22	Traverser une voie publique de façon dangereuse	10 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

23	Unsafe towing	\$10.00	23	Remorquage dangereux	10 \$
24(a)	Drive on sidewalk	\$25.00	24a)	Conduire sur le trottoir	25 \$
24(b)	Not on right side of road	\$10.00	24b)	Conduire du mauvais côté de la route	10 \$
25	Operate on ski trail	\$25.00	25	Conduire sur une piste de ski	25 \$
26	Operation after permitted hours	\$25.00	26	Conduire après les heures autorisées	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (b)

ANNEXE VIII b)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

TAXI BYLAW 617

ARRÊTÉ NO 617 SUR LES TAXIS

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
4(5)	Misuse of taximeter	\$25.00	4(5)	Mauvais usage du taximètre	25 \$
7	Overload taxi	\$25.00	7	Taxi surchargé	25 \$
11(1)(2)	Flag violation	\$10.00	11(1)(2)	Infraction relative au drapeau	10 \$
12	Roof light violation	\$10.00	12	Infraction relative à l'enseigne lumineuse	10 \$
16(11)	No taxi driver's permit	\$25.00	16(11)	Pas de permis de chauffeur de taxi	25 \$
16(12)	Fail to display permit	\$10.00	16(12)	Omission d'afficher le permis	10 \$
16(13)	Fail to produce permit	\$25.00	16(13)	Omission de produire le permis	25 \$
17	Convey articles outside taxi	\$10.00	17	Transport d'articles à l'extérieur d'un taxi	10 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (c)

ANNEXE VIII c)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

PROTECTED AREA BYLAW 426

ARRÊTÉ NO 426 SUR LES ZONES PROTÉGÉES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
3	Operate vehicle in protected area	\$25.00	3	Conduire un véhicule dans une zone protégée	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (d)

ANNEXE VIII d)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

MAINSTEELE PARKADE BYLAW 529

ARRÊTÉ NO 529 SUR LE PARC DE STATIONNEMENT
MAINSTEELE

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
2	Unpaid parking	\$10.00	2	Omission de payer le stationnement	10 \$
6	Disobey parking signs	\$10.00	6	Omission de se conformer aux signaux de stationnement	10 \$
7	Oversize vehicle	\$10.00	7	Véhicule surdimensionné	10 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (e)

ANNEXE VIII e)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

GARBAGE BYLAW 445

ARRÊTÉ NO 445 SUR LES ORDURES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
10	Spilled garbage	\$25.00	10	Ordures renversées	25 \$
11	Garbage in lane	\$25.00	11	Ordures dans l'allée	25 \$
14	Garbage can not on premises	\$25.00	14	Absence de poubelle sur les lieu	25 \$
29	Garbage spilled from vehicle	\$25.00	29	Ordures tombées d'un véhicule	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (f)

ANNEXE VIII f)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

BUSINESS LICENCE BYLAW 712

ARRÊTÉ NO 712 SUR LES LICENCES D'EXPLOITATION DES
COMMERCES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
4(1)	Unlicensed business	\$50.00	4(1)	Commerce exploité sans licence	50 \$
19(1)	Goods stored on public property	\$25.00	19(1)	Biens entreposés dans un endroit public	25 \$
19(2)(a)(b)	Offer goods for sale on public property	\$25.00	19(2)(a)(b)	Biens mis en vente dans un endroit public	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (g)

ANNEXE VIII g)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

ANIMAL CONTROL BYLAW 528

ARRÊTÉ NO 528 SUR LE CONTRÔLE DES ANIMAUX

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
4	Unlicensed dog	\$25.00	4	Chien gardé sans permis	25 \$
17	Keep more than two dogs	\$25.00	17	Garder plus de deux chiens	25 \$
25(1)	Dog at large	\$25.00	25(1)	Chien errant	25 \$
25(2)	Unleashed dog	\$25.00	25(2)	Chien non tenu en laisse	25 \$
26(1)	Unsecured dog	\$25.00	26(1)	Chien non attaché ou enfermé	25 \$
27	Unauthorized animal	\$25.00	27	Animal non autorisé	25 \$
28	Unsecured female dog	\$25.00	28	Chienne non attachée ou enfermée	25 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE VIII (h)

ANNEXE VIII h)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

BICYCLE BYLAW 508

ARRÊTÉ NO 508 SUR LES BICYCLETTES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
4(2)(a)	Ride on sidewalk	\$15.00	4(2)a)	Conduire sur le trottoir	15 \$
4(2)(b)	Not on right side of roadway	\$15.00	4(2)b)	Conduire sans garder la droite de la route	15 \$
4(2)(c)	Ride side by side	\$15.00	4(2)c)	Conduite côte à côte	15 \$
4(2)(d)	No hands on handlebar	\$10.00	4(2)d)	Conduire sans garder les mains sur le guidon	10 \$
4(2)(f)	Doubling	\$10.00	4(2)f)	Dépassement à droite	10 \$
4(2)(g)	Ride where signs prohibit	\$15.00	4(2)g)	Conduire là où cela est interdit par des panneaux	15 \$
7	No head light/tail light	\$10.00	7	Pas de lampe à l'avant/à l'arrière	10 \$
8	No adequate brakes	\$10.00	8	Freins inadéquats	10 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (i)

ANNEXE VIII i)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

FIRE BYLAW 16

ARRÊTÉ NO 16 SUR LES INCENDIES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
2(3)	Unauthorized bonfire	\$25.00	2(3)	Feux non autorisés	25 \$
8(3)	Drive over firehose	\$25.00	8(3)	Conduire par-dessus un tuyau d'incendie	25 \$
11(4)	Burning without permit	\$25.00	11(4)	Brûler des biens sans permis	25 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE VIII (j)

ANNEXE VIII j)

THE CITY OF WHITEHORSE BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE WHITEHORSE

TRAFFIC BYLAW 391

ARRÊTÉ NO 391 SUR LA CIRCULATION

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
-----------	-------------------------------	---------	-------------------------	---	--------

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE IX

ANNEXE IX

THE CITY OF DAWSON BYLAWS

ARRÊTÉS DE LA CITÉ DE DAWSON

TRAFFIC SCHEDULE BYLAW #80-19

ARRÊTÉ NO 80-19 SUR LA CIRCULATION

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
2	Speeding	\$35.00	2	Vitesse excessive	35 \$
3	Illegal Parking	\$10.00	3	Stationnement illégal	10 \$
4	Illegal Stopping	\$35.00	4	Arrêt illégal	35 \$
5(1)	Parking on highway exceeding 5 days	\$10.00	5(1)	Stationnement sur une voie publique pendant plus de cinq jours	10 \$
6(1)	Illegal operation and parking of trucks	\$35.00	6(1)	Conduire et stationner un camion illégalement	35 \$
6(7)	Illegal operation of engine compression of engine exhaust brakes	\$35.00	6(7)	Utilisation illégale de freins moteurs sur l'échappement	35 \$
7(1)	Illegal operation of tracked vehicles	\$35.00	7(1)	Conduite illégale de véhicules à chenilles	35 \$
8(3)	Public Utility maintenance vehicle without amber warning light	\$35.00	8(3)	Véhicule d'entretien des services publics non muni d'un feu d'avertissement jaune	35 \$
8(5)	Vehicles with forced air exhaust	\$35.00	8(5)	Véhicule doté d'un système d'échappement à air forcé	35 \$
8(6)(a)	Illegal storage of tanker trucks	\$35.00	8(6)(a)	Entreposage illégal de camions-citernes	35 \$
8(6)(c)	Unauthorized stopping of tanker trucks	\$35.00	8(6)(c)	Arrêt non autorisé de camions-citernes	35 \$
11(2)	Illegal parking at Fire Hall exits	\$25.00	11(2)	Stationnement illégal devant les sorties de casernes de pompiers	25 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE X

ANNEXE X

MOTOR TRANSPORT ACT

LOI SUR LE TRANSPORT AUTOMOBILE

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès verbal d'infraction	Amende
MTA 2	Operation with no authority or permit	\$200.00	LTA 2	Exploitation sans autorisation ou permis	200 \$
MTA 61	Operation not in accordance with certificate	\$200.00	LTA 61	Exploitation non conforme au certificat	200 \$
MTA 61	Operation not in accordance with permit	\$200.00	LTA 61	Exploitation non conforme au permis	200 \$
MTA 68	Failure to produce documents	\$40.00	LTA 68	Omission de produire les documents demandés	40 \$
TRANSPORT PUBLIC UTILITIES REGULATIONS			RÈGLEMENT SUR LES TRANSPORTS DES SERVICES PUBLICS		
5	Operation with no sign	\$40.00	5	Exploitation de véhicules non marqués	40 \$
6(2)	Transfer more often than 7 days	\$200.00	6(2)	Transfert plus souvent que tous les sept jours	200 \$

SCHEDULE XI

ANNEXE XI

CAMPGROUND REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES CAMPS

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
CR 4(1)	Unlawful use of campground facilities	\$50.00	RTC 4(1)	Utilisation illégale des installations d'un camp	50 \$
CR 5(1)	No campground permit	\$50.00	RTC 5(1)	Absence de permis d'exploitation d'un camp	50 \$
CR 5(9)	Failure to obtain special occasion campground permit	\$50.00	RTC 5(9)	Omission d'obtenir un permis d'exploitation d'un camp pour une occasion spéciale	50 \$
CR 5(13)	Failure to comply with group permit	\$50.00	RTC 5(13)	Omission de se conformer aux conditions du permis de groupe	50 \$
CR 5(16)	Failure to produce permit on request	\$50.00	RTC 5(16)	Omission de produire le permis sur demande	50 \$
CR 6(2)	Failure to account to Director	\$100.00	RTC 6(2)	Omission de rendre compte au directeur	100 \$
CR 7(2)	Unlawful use of closed campground	\$100.00	RTC 7(2)	Utilisation illégale d'un camp fermé	100 \$
CR 8(1)	Unlawful use of public facility for sleeping	\$50.00	RTC 8(1)	Utilisation illégale d'une installation publique pour y dormir	50 \$
CR 8(2)	Unlawful use of public building by attaching structure	\$75.00	RTC 8(2)	Utilisation illégale d'un immeuble public en y attachant une structure	75 \$
CR 8(3)	Unlawful use of trees	\$50.00	RTC 8(3)	Utilisation illégale d'arbres	50 \$
CR 8(4)	Unlawful removal of earth material	\$50.00	RTC 8(4)	Enlèvement illégal de terre	50 \$
CR 8(5)	Unlawful dumping	\$75.00	RTC 8(5)	Dépôt illégal de déchets	75 \$
CR 8(6)	Unlawful removal of facilities	\$200.00	RTC 8(6)	Enlèvement illégal d'installations	200 \$
CR 8(6)	Unlawful damage of facilities	\$200.00	RTC 8(6)	Infliger illégalement des dommages aux installations	200 \$
CR 8(7)	Unlawful use of fire	\$50.00	RTC 8(7)	Faire du feu à des fins illégales	50 \$
CR 8(8)	Unattended fire	\$75.00	RTC 8(8)	Laisser un feu sans surveillance	75 \$
CR 8(8)	Fail to control fire	\$75.00	RTC 8(8)	Omission d'empêcher un feu de se propager	75 \$
CR 8(9)	Unattended vehicle or accommodation unit	\$50.00	RTC 8(9)	Laisser un véhicule ou une installation d'hébergement sans surveillance	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

CR 8(10)	Unlawful discharge of firearm	\$150.00	RTC 8(10)	Décharger illégalement une arme à feu	150 \$
CR 8(11)	Public Nuisance - by obstructing lawful use (12)(a) - by obstructing operation (12)(b) - by conduct (12)(c) - by loud noise (12)(d) - by damaging property (12)(e)	\$100.00	RTC 8(11)	Nuisance publique - en entravant une utilisation légale(12)a) - en entravant l'exploitation(12)b) - par son comportement(12)c) - en faisant beaucoup de bruit(12)d) - en infligeant des dommages aux biens(12)e)	100 \$
CR 8(13)	Unlawful use of non-designated area	\$50.00	RTC 8(13)	Utilisation illégale d'une aire non désignée	50 \$
CR 8(14)	Unlawful business or other undertaking	\$75.00	RTC 8(14)	Commerce ou autre entreprise illégale	75 \$
CR 8(15)	Unlawful removal of signs	\$200.00	RTC 8(15)	Enlever des panneaux ou affiches illégalement	200 \$
CR 8(15)	Unlawful damage to signs	\$200.00	RTC 8(15)	Infliger illégalement des dommages à des panneaux ou affiches	200 \$
CR 9(1)	Failure to extinguish fire	\$75.00	RTC 9(1)	Omission d'éteindre un feu	75 \$
CR 10(2)	Unlawful removal of wood	\$50.00	RTC 10(2)	Enlever du bois illégalement	50 \$
CR 10(3)	Unlawful loading of wood	\$50.00	RTC 10(3)	Charger du bois illégalement	50 \$
CR 10(4)	Unlawful use of campground wood	\$50.00	RTC 10(4)	Utilisation illégale de bois appartenant au camp	50 \$
CR 11(1)	Failure to confine animal	\$50.00	RTC 11(1)	Omission de garder un animal enfermé	50 \$
CR 11(2)(a)	Failure to control animal causing annoyance or injury	\$75.00	RTC 11(2)(a)	Omission d'empêcher un animal de causer des ennuis à une personne ou de la blesser	75 \$
CR 11(2)(b)	Failure to control animal causing damage	\$75.00	RTC 11(2)(b)	Omission d'empêcher un animal de causer des dommages	75 \$
CR 11(2)(c)	Failure to control animal molesting wildlife	\$75.00	RTC 11(2)(c)	Omission d'empêcher un animal de s'attaquer à des animaux sauvages	75 \$
CR 11(3)	Failure to comply with order to remove or restrain animal	\$100.00	RTC 11(3)	Omission d'obéir à l'ordre d'enlever ou de maîtriser un animal	100 \$
CR 12(1)	Unlawful period of stay	\$100.00	RTC 12(1)	Séjour illégal	100 \$
CR 13(1)	Failure to provide particulars to an officer	\$50.00	RTC 13(1)	Omission de fournir des renseignements à un agent	50 \$
CR 13(2)	Failure to obey signs	\$50.00	RTC 13(2)	Omission de se conformer à des panneaux ou affiches	50 \$
CR 14(1)	Unlawful interference with officer	\$100.00	RTC 14(1)	Entrave illégale à un agent	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

CR 14(1)	Providing false information to officer	\$100.00	RTC 14(1)	Fournir des renseignements faux à un agent	100 \$
CR 15(1)	Failure to obey officer's order	\$75.00	RTC 15(1)	Omission d'obéir à l'ordre d'un agent	75 \$

SCHEDULE XII

ANNEXE XII

DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT

LOI SUR LE TRANSPORT DES
MARCHANDISES DANGEREUSES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
DGTA 15(a)	Failure to comply with reasonable request of an Inspector	\$300.00	LTMD 15a)	Manquer à une directive raisonnable d'un inspecteur	300 \$
DGTA 15(d)	Obstruct or hinder the Inspector	\$300.00	LTMD 15d)	Entraver l'action d'un inspecteur	300 \$
DGTA 8(1)	Failing to report a discharge, emission or escape	\$300.00	LTMD 8(1)	Omission de faire rapport d'un déversement, d'une émission ou d'une fuite	300 \$
DGTA 8(2)	Failing to remedy or repair results of discharge, emission or escape	\$300.00	LTMD 8(2)	Omission de remédier à un déversement, une émission ou une fuite	300 \$
DGTR 2.33(a)	Transporting explosives in bulk	\$300.00	RTMD 2.33a)	Transport d'explosifs en vrac	300 \$
DGTR 2.33(c)	Prohibited radioactives	\$300.00	RTMD 2.33c)	Matières radioactives interdites	300 \$
DGTR 2.33(d)	Prohibited infectious substances	\$300.00	RTMD 2.33d)	Matières infectieuses interdites	300 \$
DGTR 5.1	Transporting dangerous goods without proper safety marks	\$300.00	RTMD 5.1	Transport de marchandises dangereuses ne portant pas les indications de danger prescrites	300 \$
DGTR 5.4	Special requirements for radioactives	\$300.00	RTMD 5.4	Exigences spéciales concernant les matières radioactives	300 \$
DGTR 6.1	Failing to comply with safety standards	\$300.00	RTMD 6.1	Omission de se conformer aux normes de sécurité	300 \$
DGTR 8.1	Failing to comply with safety requirements for transporting	\$300.00	RTMD 8.1	Omission de se conformer aux règles de sécurité en matière de transport	300 \$
DGTR 9.13	Immediate report of a dangerous occurrence	\$300.00	RTMD 9.13	Rapport immédiat d'un incident dangereux	300 \$
DGTR 4.1	Transporting dangerous goods not properly documented	\$200.00	RTMD 4.1	Transport de marchandises dangereuses non accompagnées des documents pertinents	200 \$
DGTR 9.2	Untrained person transporting dangerous goods	\$200.00	RTMD 9.2	Transport de marchandises dangereuses par des personnes n'ayant pas la formation nécessaire	200 \$
DGTR 9.14	Failing to provide information within 30 days	\$200.00	RTMD 9.14	Omission de fournir des renseignements dans les 30 jours	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

DGTR 2.33(b)	Transporting explosives loaded in a firearm	\$100.00	RTMD 2.33b)	Transport d'explosifs chargés dans une arme à feu	100 \$
DGTR 2.34	Transporting dangerous goods contained in unsecured cylinder	\$100.00	RTMD 2.34	Transport de marchandises dangereuses dans un cylindre non sécuritaire	100 \$
DGTR 2.3(a)(iii)	Transporting gasoline not secured to an open vehicle	\$100.00	RTMD 2.3a)(iii)	Transport d'essence dans un conteneur qui n'est pas bien attaché à un véhicule ouvert	100 \$
DGTR 2.35	Failing to comply with requirements of Schedule II and III	\$100.00	RTMD 2.35	Omission de se conformer aux exigences énoncées aux annexes II et III	100 \$
DGTR 9.5	Failing to produce a certificate of training	\$100.00	RTMD 9.5	Omission de produire un certificat de formation	100 \$
DGTR 9.6	Failing to retain copy of certificate of training	\$100.00	RTMD 9.6	Omission de conserver une copie d'un certificat de formation	100 \$
DGTR 9.10	Failing to report lost, stolen or misplaced dangerous goods	\$100.00	RTMD 9.10	Omission de faire rapport de marchandises dangereuses perdues, volées ou égarées	100 \$
DGTR 9.11	Failing to notify of delay in delivery of explosives	\$100.00	RTMD 9.11	Omission d'informer d'un retard dans la livraison d'explosifs	100 \$

O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT

DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

SCHEDULE XIII

ANNEXE XIII

POUNDS ACT

LOI SUR LES FOURRIÈRES

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
PA 22.1	Allowing animal to run at large in a pound district		LFS 22.1	Permettre à un animal d'errer dans le voisinage d'une fourrière	
	1st offence	\$100.00		1 ^{re} infraction	100 \$
	2nd offence	\$300.00		2 ^e infraction	300 \$
	3rd offence	\$500.00		3 ^e infraction	500 \$

(Schedule XIII added by O.I.C. 1989/51) (The expression "21.1" replaced by the expression "22.1" by O.I.C. 1989/97)

(Annexe XIII ajoutée par décret 1989/51) (L'expression "21.1" remplacée par l'expression "22.1" par décret 1989/97)

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE XIV

ANNEXE XIV

ENVIRONMENT ACT

*(Schedule XIV replaced by O.I.C. 1996/196)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 1998/208)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 2000/15)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 2000/128)
(Schedule XIV replaced by O.I.C. 2003/244)*

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

*(Annexe XIV remplacée par décret 1996/196)
(Annexe XIV remplacé par décret 1998/208)
(Annexe XIV remplacé par décret 2000/15)
(Annexe XIV remplacé par décret 2000/128)
(Annexe XIV remplacé par décret 2003/244)*

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
EA 18	Knowingly making a false statement	\$200.00	LE 18	Peine pour fausse déclaration	200 \$
EA 20(2)	Protection of Employees	\$200.00	LE 20(2)	Protection des employés	200 \$
EA 83(a)	Construction or operation without required permit	\$200.00	LE 83	Construire ou mettre en œuvre sans permis	200 \$
EA 83(b)	Abandon without required permit	\$200.00	LE 83	Abandon d'un projet sans permis	200 \$
EA 89(1)	Prohibition on proceeding in violation of permit terms and conditions	\$200.00	LE 89(1)	Non-respect des modalités énoncées dans le permis	200 \$
EA 90(1)	Amendment of permit	\$100.00	LE 90(1)	Modification du permis	100 \$
EA 95(1)(a)	Disposal of solid waste contrary to regulations	\$200.00	LE 95(1)a)	Élimination des déchets solides en contravention du règlement	200 \$
EA 95(1)(b)	Disposal of solid waste contrary to permit	\$200.00	LE 95(1)b)	Élimination des déchets solides en contravention du permis	200 \$
EA 95(2)(a)	Disposal of special waste contrary to regulations	\$200.00	LE 95(2)a)	Élimination des déchets spéciaux en contravention du règlement	200 \$
EA 95(2)(b)	Disposal of solid waste contrary to permit	\$200.00	LE 95(2)b)	Élimination des déchets solides en contravention du permis	200 \$
EA 96(1)	Failure of municipality to submit solid waste management plan	\$200.00	LE 96(1)	Défaut d'une municipalité de présenter une proposition de plan de gestion des déchets solides	200 \$
EA 96(2)	Failure of Department of Community Services to submit solid waste management plan	\$200.00	LE 96(2)	Défaut du ministère des Services aux collectivités de présenter une proposition de plan de gestion des déchets solides	200 \$
EA 98(a)	Allowing special waste to leave generation site contrary to permit or regulations	\$200.00	LE 98(1)	Permettre que les déchets spéciaux quittent les lieux où ils ont été produits, en contravention du permis ou du règlement	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

EA 98(b)	Collection of special waste contrary to permit or regulations	\$200.00	LE 98(2)a	Enlever les déchets spéciaux en contravention d'un permis ou d'un règlement	200 \$
EA 98(c)	Consign or transport special waste contrary to permit or regulations	\$200.00	LE 98(2)b	Donner en consignation ou transporter les déchets spéciaux en contravention d'un permis ou d'un règlement	200 \$
EA 98(d)	Accept special waste for transport or disposal where generated by another contrary to permit or regulations	\$200.00	LE 98(2)c	Prendre livraison de déchets spéciaux produits par une autre personne pour les transporter ou les éliminer, en contravention d'un permis ou d'un règlement	200 \$
EA 101	Littering	\$50.00	LE 101	Élimination des détritris	50 \$
EA 103(1)	Emptying of holding tank	\$100.00	LE 103(1)	Vidage d'un réservoir de retenue	100 \$
EA 103(2)	Litter escaping from a vehicle	\$50.00	LE 103(2)	Détritris échappés d'un véhicule	50 \$
EA 109(2)(a)	Manufacturer/Distributor fail to collect surcharge	\$100.00	LE 109(2)a	Omission par le fabricant/ distributeur de percevoir la consigne	100 \$
EA 112	Release of contaminants	\$200.00	LE 112	Rejet d'un polluant	200 \$
EA 113	Fail to report release of contaminant	\$50.00	LE 113	Omission de signaler le rejet d'un polluant	50 \$
EA 114(6)(a)	Change use of soil or groundwater without applying for authorization	\$200.00	LE 114(6)	Excavation, construction, démantèlement ou modification de l'utilisation du sol ou des eaux souterraines, sans autorisation	200 \$
EA 114(6)(b)	Undertake excavation or construction without applying for authorization	\$200.00			
EA 114(6)(c)	Dismantle equipment or buildings without applying for authorization	\$200.00			
EA 114(9)	Perform work in accordance with plan and timetable	\$200.00	LE 114(9)	Mise en œuvre contraire au plan et au calendrier	200 \$
EA 115(1)	Failure to comply with order	\$300.00	LE 115(1)	Omission de se conformer à une ordonnance	300 \$
EA 115(3)	Execute work in accordance with timetable	\$100.00	LE 115(3)	Défaut d'exécuter les travaux selon le calendrier fixé	100 \$
EA 120	Handling a hazardous substance contrary to Act or regulations	\$200.00	LE 120	Manutentionner une substance dangereuse en contravention de la Loi ou d'un permis	200 \$
EA 122(a)	Failure to handle hazardous substance or container to prevent contamination	\$200.00	LE 122a)	Défaut de faire en sorte qu'une substance dangereuse ou un contenant ne contamine	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

EA 122(b)	Failure to handle hazardous substance or container to prevent harmful contact	\$200.00	LE 122b)	Défaut de faire en sorte qu'une substance dangereuse ou un contenant ne cause un préjudice	200 \$
EA 123(a)	Failure to handle or transport pesticide to prevent contamination	\$200.00	LE 123a)	Défaut de manutentionner ou de transporter un pesticide de façon à éviter de contaminer	200 \$
EA 123(b)	Failure to handle or transport pesticide to prevent harmful contact	\$200.00	LE 123b)	Défaut de manutentionner ou de transporter un pesticide de façon à éviter un contact préjudiciable	200 \$
EA 123(c)	Failure to handle or transport pesticide to prevent accidental release	\$200.00	LE 123c)	Défaut de manutentionner ou de transporter un pesticide de façon à éviter un rejet accidentel	200 \$
EA 124	Use, sell or supply pesticide contrary to regulations or permit	\$200.00	LE 124	Utiliser, vendre ou fournir un pesticide en contravention d'un règlement ou d'un permis	200 \$
EA 125(1)	Handling pesticides contrary to permit	\$200.00	LE 125(1)	Utilisation d'un pesticide à l'encontre des modalités d'un permis	200 \$
EA 125(2)(a)	Damage to natural environment by improper use of pesticide	\$200.00	LE 125(2)a)	Porter atteinte à l'environnement suite à une mauvaise utilisation d'un pesticide	200 \$
EA 125(2)(b)	Damage to property by improper use of pesticide	\$200.00	LE 125(2)b)	Nuire ou endommager des biens suite à une mauvaise utilisation d'un pesticide	200 \$
EA 125(2)(c)	Harm or discomfort by improper use of pesticide	\$200.00	LE 125(2)c)	Nuire ou causer des malaises suite à une mauvaise utilisation d'un pesticide	200 \$
EA 125(2)(d)	Safety or threat by improper use of pesticide	\$150.00	LE 125(2)d)	Menacer la sécurité d'une personne suite à une mauvaise utilisation d'un pesticide	150 \$
EA 126(1)	Selling or supplying pesticides labeled or packaged contrary to regulations	\$150.00	LE 126(1)	Vendre ou fournir un pesticide emballé ou tiqueté à l'encontre d'un règlement	150 \$
EA 126(2)	Failure to label bulk pesticides	\$150.00	LE 126(2)	Défaut d'étiqueter un pesticide vendu en vrac	150 \$
EA 127(1)(a)	Possession of pesticide in improper container	\$150.00	LE 127(1)a)	Possession d'un pesticide dans un contenant autre que l'original	150 \$
EA 127(1)(b)	Possession of pesticide in container contrary to regulations	\$200.00	LE 127(1)b)	Possession d'un pesticide dans un contenant non homologué par règlement	200 \$
EA 128(a)	Disposal of pesticides contrary to regulations or manufacturer's directions	\$150.00	LE 128	Élimination d'un pesticide à l'encontre d'un règlement ou de la recommandation du fabricant	150 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

EA 128(b)	Disposal of pesticide container contrary to regulations or manufacturer's directions	\$150.00	LE 128	Élimination d'un contenant de pesticides à l'encontre d'un règlement ou de la recommandation du fabricant	150 \$
EA 129(1)	Putting pesticide into, on or over open body of water contrary to regulations	\$200.00	LE 129(1)	Verser un pesticide dans une étendue d'eau à l'encontre d'un règlement	200 \$
EA 130	Applying or using pesticides for reward or hire without permit	\$200.00	LE 130	Appliquer ou utiliser un pesticide contre rémunération, sans permis	200 \$
EA 131	Applying pesticides from aircraft without permit	\$200.00	LE 131	Application d'un pesticide à partir d'un aéronef, sans permis	200 \$
EA 133	Failure to report spill	\$300.00	LE 133	Défaut de faire rapport d'un déversement	300 \$
EA 133	Failure to notify owner or person in charge or persons who may be adversely affected	\$100.00	LE 133	Défaut d'aviser le propriétaire ou une personne responsable ou susceptible de subir un préjudice	100 \$
EA 134	Failure to provide information	\$200.00	LE 134	Défaut de fournir des renseignements	200 \$
EA 135(a)	Failure to take reasonable measures	\$200.00	LE 135(a)	Défaut de prendre les mesures appropriées	200 \$
EA 135(b)	Failure to restore or rehabilitate environment	\$300.00	LE 135(b)	Défaut de restaurer ou de remettre l'environnement dans son état original	300 \$
EA 151(4)	Vehicle or vessel operator failing to stop when requested	\$200.00	LE 151(4)	Défaut d'arrêter un véhicule ou un navire sur demande	200 \$
EA 151(5)	Failure to produce record of information	\$200.00	LE 151(5)	Défaut de produire des renseignements	200 \$
EA 154(4)(a)	Failure to provide assistance to environmental protection officer	\$200.00	LE 154(4)(a)	Défaut de prêter assistance	200 \$
EA 154(4)(b)	Failure to provide information to environmental protection officer	\$200.00	LE 154(4)(b)	Défaut de donner des renseignements	200 \$
EA 154(5)	Providing false statement or obstruction of environmental protection officer	\$200.00	LE 154(5)	Déclaration fausse ou trompeuse ou entrave au travail d'un agent	200 \$
BEVERAGE CONTAINER REGULATIONS			REGLEMENT SUR LES RÉCIPIENTS À BOISSON		
BCR 5(1)	Retailer fail to collect surcharge	\$50.00	RRB 5(1)	Omission par le détaillant de percevoir la consigne	50 \$
BCR 5(3)	Retailer fail to remit surcharge	\$100.00	RRB 5(3)	Omission par le détaillant de remettre la consigne	100 \$
BCR 6(1)	Unlicensed supply of beverage	\$50.00	RRB 6(1)	Fourniture de boisson sans permis	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

BCR 7(1)	Dealer fail to remit surcharge	\$100.00	RRB 7(1)	Omission par le marchand de remettre la consigne	100 \$
BCR 7(2)	Dealer fail to provide forms and records	\$50.00	RRB 7(2)	Omission par le marchand de fournir formulaires et registres	50 \$
BCR 9(1)	Operate unregistered depot	\$50.00	RRB 9(1)	Exploitation d'un dépôt non enregistré	50 \$
BCR 10(1)	Refusal to accept containers	\$50.00	RRB 10(1)	Refus d'accepter un récipient	50 \$
BCR 10(4)	Failure to pay refund	\$50.00	RRB 10(4)	Omission de payer la remise	50 \$
PESTICIDES REGULATIONS			REGLEMENT SUR LES PESTICIDES		
PR 4	Import, possess, buy, sell, supply, distribute, use or apply a banned pesticide	\$100.00	RP 4	Importer, posséder, acheter, vendre, fournir, distribuer, utiliser ou appliquer un pesticide interdit	100 \$
PR 5(1)	Purchase, use or apply a pesticide without valid pesticide applicator certificate	\$50.00	RP 5(1)	Acheter, utiliser ou appliquer un pesticide sans détenir de certificat en vigueur pour l'application d'un pesticide	50 \$
PR 5(2)	Use or apply a pesticide without valid pesticide applicator certificate	\$50.00	RP 5(2)	Appliquer ou utiliser un pesticide sans détenir de certificat en vigueur pour l'application d'un pesticide	50 \$
PR 10	Fail to produce certificate	\$50.00	RP 10	Incapacité de produire un certificat	50 \$
PR 11(1)(a)	More than four persons assisting	\$50.00/ person over the limit	RP 11(1)(a)	Avoir plus de quatre adjoints	50 \$/ personne au-delà de la limite
PR 11(1)(b)	Failure to be present on site	\$50.00	RP 11(1)(b)	Être absent du site	50 \$
PR 11(2)	Person assisting not 16 years of age	\$50.00	RP 11(2)	Adjoint n'a pas atteint l'âge de seize ans	50 \$
PR 12(1)	Use or apply a pesticide without a pesticide use permit	\$100.00	RP 12(1)	Utiliser ou appliquer un pesticide sans permis pour l'utilisation de pesticides	100 \$
PR 12(2)	Possess, use or apply an exempted pesticide without a use permit	\$50.00	RP 12(2)	Posséder, utiliser ou appliquer un pesticide dispensé d'être inscrit, sans permis d'utilisation	50 \$
PR 12(3)	Possess, use or apply a Schedule 4 pesticide or fertilizer without a use permit	\$50.00	RP 12(3)	Posséder, utiliser ou appliquer un pesticide ou un engrais chimique, inscrit à l'annexe 4, sans détenir de permis pour l'utilisation d'un pesticide	50 \$
PR 12(5)	Fail to ensure that every use or application is performed by certified applicator or persons assisting	\$50.00	RP 12(5)	Omission de s'assurer que les utilisations et les applications sont exécutées par le détenteur d'un certificat pour l'application de pesticides, ou un adjoint	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

PR 17(1)	Use or apply or offer to use or apply a pesticide for hire or reward without a service permit	\$50.00	RP 17(1)	Utiliser ou appliquer un pesticide ou offrir de le faire, contre rémunération, sans détenir de permis pour la fourniture des pesticides	50 \$
PR 17(2)	Fail to ensure that every use or application is performed by certified applicator or persons assisting	\$50.00	RP 17(2)	Omission de s'assurer que l'utilisation ou l'application est exécutée par une personne possédant un certificat pour l'application de pesticides ou par l'un de ses adjoints	50 \$
PR 21(1)	Apply a pesticide by aircraft without appropriate permit	\$200.00	RP 21(1)	Application d'un pesticide par aéronef sans détenir le permis approprié	200 \$
PR 22(1)	Use or apply a pesticide within 30 horizontal meters of open body of water without a permit	\$50.00	RP 22(1)	Utiliser ou appliquer, sans permis, un pesticide à l'intérieur d'une distance horizontale de 30 mètres d'une étendue d'eau	50 \$
PR 22(2)	Store a pesticide within 30 horizontal meters of open body of water without or contrary to a permit	\$50.00	RP 22(2)	Entreposer sans permis ou à l'encontre d'un permis, un pesticide à l'intérieur d'une distance horizontale de 30 mètres d'une étendue d'eau	50 \$
PR 22(3)	Unauthorized submerging of pesticide equipment into open body of water	\$50.00	RP 22(3)	Immerger dans une étendue d'eau, sans permission, le matériel relié aux pesticides	50 \$
PR 22(4)	Unauthorized washing or cleaning of pesticide equipment into open body of water	\$50.00	RP 22(4)	Laver ou nettoyer du matériel relié aux pesticides, sans permission, dans une étendue d'eau	50 \$
PR 22(5)	Unlawful crossing through open body of water	\$50.00	RP 22(5)	Traverser une étendue d'eau sans permission	50 \$
PR 22(6)	Unlawful drawing or pumping of water from open body of water	\$50.00	RP 22(6)	Aspirer ou pomper de l'eau d'une étendue d'eau, sans permission	50 \$
PR 23	Sale of a pesticide without a permit	\$100.00	RP 23	Vente d'un pesticide sans permis	100 \$
PR 27	Unlawful sale of a pesticide	\$50.00	RP 27	Vente illicite d'un pesticide	50 \$
PR 28	Unlawful display of a restricted pesticide	\$50.00	RP 28	Étalage illicite d'un pesticide à usage restreint	50 \$
PR 29	Store, sell or supply a pesticide contrary to packaging or labeling requirements	\$100.00	RP 29	Entreposer, vendre ou fournir un pesticide à l'encontre des exigences pour l'emballage et l'étiquetage	100 \$
PR 30(1)(a)	Fail to provide financial or other security	\$50.00	RP 30(1)(a)	Omission de fournir au ministre une garantie, financière ou autre	50 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

PR 30(1)(b)	Fail to carry insurance	\$50.00	RP 30(1)(b)	Omission d'être assuré	50 \$
PR 32	Unlawful disposal of a pesticide, container or grain	\$50.00	RP 32	Élimination illicite d'un pesticide, d'un contenant ou de toute semence	50 \$
PR 33(1)	Fail to record use of pesticide	\$50.00	RP 33(1)	Omission d'inscrire l'utilisation d'un pesticide	50 \$
PR 33(2)	Fail to provide information	\$50.00	RP 33(2)	Omission de soumettre des renseignements	50 \$
PR 33(3)	Fail to keep records for three years	\$50.00	RP 33(3)	Omission de conserver ses registres pendant trois ans	50 \$
PR 33(4)	Fail to maintain and submit records or annual summary	\$50.00	RP 33(4)	Omission de préparer et de soumettre ses registres ainsi qu'un rapport annuel	50 \$
PR 34	Fail to record sale of pesticide	\$50.00	RP 34	Omission d'inscrire dans les registres la vente d'un pesticide	50 \$
PR 34(3)(b)	Fail to submit records	\$50.00	RP 34(3)(b)	Omission de soumettre tout registre	50 \$
PR 36	Fail to provide notice of an application for a permit	\$50.00	RP 36	Omission de donner un avis d'une demande de permis	50 \$
PR 39	Fail to provide notice at least 48 hours prior to use or application	\$50.00	RP 39	Omission de donner un avis d'au moins 48 heures avant l'utilisation ou l'application	50 \$
PR 40	Fail to provide notice of a spill	\$100.00	RP 40	Omission de donner un avis lors d'un déversement	100 \$
PR 40(c)	Fail to remediate	\$50.00	RP40c)	Omission de prendre des mesures correctives	50 \$
PR 41	Fail to notify fire department	\$50.00	RP 41	Omission d'aviser le service des incendies	50 \$
SPECIAL WASTE REGULATIONS			REGLEMENT SUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX		
SWR 3	Unlawful release of special waste	\$200.00	RDS 3	Rejet illicite de déchets spéciaux	200 \$
SWR 4	Unlawful handling, offer for transport, or transport of special waste	\$100.00	RDS 4	Manutention, offre de transporter, ou transporter des déchets spéciaux de manière illicite	100 \$
SWR 5	Mix or dilute special waste without a permit	\$100.00	RDS 5	Mélanger ou diluer des déchets spéciaux sans permis	100 \$
SWR 8(1)	Generate, dispose or otherwise handle special waste contrary to a permit or a plan	\$100.00	RDS 8(1)	Produire, rejeter ou autrement manutentionner des déchets spéciaux à l'encontre d'un permis ou d'un plan	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SWR 8(6)	Fail to provide notice	\$100.00	RDS 8(6)	Défaut d'aviser lorsqu'il y a un changement important de circonstances	50 \$
SWR 11	Unlawful transport of special waste	\$200.00	RDS 11	Transport illicite de déchets spéciaux	200 \$
SWR 12	Unlawful transfer of special waste	\$100.00	RDS 12	Transfert illicite de déchets spéciaux	100 \$
SWR 13(1)	Fail to provide notice	\$50.00	RDS 13(1)	Défaut d'aviser de la vente ou du transfert d'huiles usées	50 \$
SWR 13(2)	Sell or transfer waste oil contrary to the regulations or a permit	\$100.00	RDS 13(2)	Vendre ou transférer des huiles usées contrairement aux règlements ou au permis	100 \$
SWR 14(1)	Fail to report a release of special waste	\$50.00	RDS 14(1)	Défaut d'aviser du rejet de déchets spéciaux	50 \$
SWR 14(3)	Fail to mitigate, restore or rehabilitate	\$100.00	RDS 14(3)	Défaut d'atténuer ou de rétablir dans l'état original	100 \$
SWR 16(1)	Locate or operate a facility without a permit	\$100.00	RDS 16(1)	Établir ou exploiter un établissement de gestion des déchets sans avoir de permis	100 \$

OZONE DEPLETING SUBSTANCES AND OTHER HALOCARBONS REGULATION

REGLEMENT SUR LES SUBSTANCES APPAUVRISANT LA COUCHE D'OZONE ET AUTRES HALOCARBURES

ODS 2(1)	Release ODS into the environment	\$200.00	RSACO 2(1)	Émission d'une SACO dans l'environnement	200 \$
ODS 2(3)	Add ODS or other halocarbon to equipment which is leaking	\$200.00	RSACO 2(3)	Ajout d'une SACO ou d'un autre halocarbure à un équipement qui présente une fuite	200 \$
ODS 2(4)	Allow release of ODS or other halocarbon into the environment	\$200.00	RSACO 2(4)	Permettre l'émission d'une SACO ou d'un autre halocarbure dans l'environnement	200 \$
ODS 3	ODS or other halocarbon container which is not refillable	\$100.00	RSACO 3	Récipient d'une SACO ou d'un autre halocarbure qui n'est pas réemployable aux mêmes fins	100 \$
ODS 4(1)	Purchase or possess an ODS or other halocarbon without being registered	\$100.00	RSACO 4(1)	Achat ou possession d'une SACO ou d'un autre halocarbure par une personne non agréée	100 \$
ODS 4(2)	Purchase an ODS or other halocarbon without providing information	\$100.00	RSACO 4(2)	Achat d'une SACO ou d'un autre halocarbure sans fournir les renseignements requis	100 \$
ODS 4(3)	Sell ODS or other halocarbon to a person who is not providing information	\$100.00	RSACO 4(3)	Vendre une SACO ou un autre halocarbure à une personne qui ne fournit pas les renseignements	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

ODS 5(1)	Servicing equipment without being registered	\$200.00	RSACO 5(1)	Entretien d'équipement par une personne non agréée	200 \$
ODS 5(2)(a)	Fail to act under direction of registered person in an emergency situation	\$100.00	RSACO 5(2)a)	Défaut d'agir sous l'autorité d'une personne agréée en cas d'urgence	100 \$
ODS 5(2)(b)	Fail to report	\$100.00	RSACO 5(2)b)	Défaut de soumettre un rapport	100 \$
ODS 5(4)	Allow equipment to be serviced by a person who is not registered	\$200.00	ODS 5(4)	Entretien d'équipement ou d'un climatiseur par une personne non agréée	200 \$
ODS 6(6)	Fail to carry permit	\$100.00	ODS 6(6)	Défaut d'avoir son permis	100 \$
ODS 7(a)	Fail to ensure that employed person is registered	\$100.00	RSACO 7a)	Défaut de s'assurer que les personnes sont agréées	100 \$
ODS 7(b)	Fail to maintain and make records available for inspection	\$100.00	RSACO 7b)	Défaut de maintenir ou de rendre un dossier disponible	100 \$
ODS 8(1)	Seller fails to ensure that purchaser provides information	\$100.00	RSACO 8(1)	Défaut de s'assurer que l'acheteur fournit les renseignements requis	100 \$
ODS 8(3)	Fail to retain information for three years	\$100.00	RSACO 8(3)	Défaut de conserver les renseignements pendant une période d'au moins trois ans	100 \$
ODS 8(4)	Fail to record ODS purchase from outside Yukon	\$100.00	RSACO 8(4)	Défaut d'inscrire l'achat d'une SACO effectué à l'extérieur du Yukon	100 \$
ODS 9(1)	Manufacture, bring into the Yukon, sell or install improperly labelled equipment	\$200.00	RSACO 9(1)	Fabriquer, apporter au Yukon, vendre ou installer un équipement qui n'est pas bien étiqueté	200 \$
ODS 9(2)	Fail to make record on label	\$100.00	RSACO 9(2)	Défaut d'inscrire les renseignements sur une étiquette	100 \$
ODS 9(3)	Fail to make record when under supervision	\$100.00	RSACO 9(3)	Défaut de consigner lorsque sous l'autorité d'une personne agréée	100 \$
ODS 9(4)	Fail to locate label in clearly visible location	\$100.00	RSACO 9(5)	Défaut d'apposer l'étiquette d'une façon visible	100 \$
ODS 9(5)	Fail to make record for three years	\$100.00	RSACO 9(5)	Défaut de tenir un dossier pendant une période de trois ans	100 \$
ODS 9(6)	Fail to make record in service log	\$100.00	RSACO 9(6)	Défaut de consigner dans un carnet d'entretien	100 \$
ODS 10	Add ODS to equipment to test for leaks	\$100.00	RSACO 10	Ajouter une SACO afin de vérifier l'étanchéité de l'équipement	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

ODS 10(2)	Charge or recharge equipment with ODS or other halocarbon without leak testing	\$200.00	RSACO 10(2)	Défaut de procéder au préalable à une épreuve d'étanchéité	200 \$
ODS 11(1)	Seller refused to accept return of ODS or other halocarbon for reclamation	\$100.00	RSACO 11(1)	Défaut, par le vendeur, de reprendre une SACO ou un autre halocarbure	100 \$
ODS 12	Fail to service equipment with proper container	\$200.00	RSACO 12	Défaut d'utiliser un récipient approprié pour l'entretien de l'équipement	200 \$
ODS 13	Fail to service equipment in accordance with Code of Practice	\$200.00	RSACO 13	Défaut d'entretenir un équipement conformément au Code de pratiques	200 \$
ODS 14(1)	Fail to recover ODS or other halocarbon prior to discarding equipment	\$200.00	RSACO 14(1)	Défaut de récupérer une SACO ou un autre halocarbure avant d'éliminer du matériel	200 \$
ODS 15	Fail to service motor vehicle air conditioner in accordance with Code of Practice or standard	\$200.00	RSACO 15	Défaut d'entretenir le climatiseur d'un véhicule automobile selon les normes	200 \$
ODS 16	Fail to use proper device when servicing motor vehicle air conditioner	\$200.00	RSACO 16	Défaut d'utiliser un dispositif approprié pour l'entretien du climatiseur d'un véhicule automobile	200 \$
ODS 17(1)	Fail to recover ODS or other halocarbon prior to discarding motor vehicle air conditioner	\$200.00	RSACO 17(1)	Défaut de récupérer les SACO ou d'autres halocarbures avant d'éliminer le climatiseur d'un véhicule automobile	200 \$
ODS 18	Charge or recharge motor vehicle air conditioner with ODS	\$200.00	RSACO 18	Charger ou recharger un climatiseur de véhicule automobile avec une SACO	200 \$
ODS 19	Fail to service fire extinguishing equipment in accordance with Halon Code of Practice	\$200.00	RSACO 19	Défaut de respecter le Code d'usages sur les halons	200 \$
ODS 20	Fail to recover ODS or other halocarbon prior to discard of extinguisher	\$200.00	RSACO 19	Défaut de récupérer les SACO ou autres halocarbures avant d'éliminer les extincteurs d'incendie	200 \$
ODS 21	Fail to provide plan to Minister for fire extinguishing equipment	\$100.00	RSACO 21	Défaut de soumettre un plan au ministre	100 \$
ODS 22	Manufacture, recharge, import, sell or supply portable fire extinguisher	\$200.00	RSACO 22	Fabriquer, recharger, faire entrer au Yukon, vendre ou fournir un extincteur portatif	200 \$
ODS 23	Fail to properly service extinguishing equipment containing Halon 1211 or 1301	\$200.00	RSACO 23	Défaut d'entretenir, selon les normes, un équipement contenant du Halon 1211 ou 1301	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

ODS 24(1)	Fail to report release of more than 10 kg of ODS or other halocarbon	\$100.00
ODS 24(2)	Fail to report refill or recharge greater than 25 kg of ODS or other halocarbon	\$100.00

STORAGE TANK REGULATIONS

STR 4	Alter, construct, cause to construct or operate underground storage tank system for petroleum products without a permit	\$200.00
STR 5	Alter, construct, cause to construct or operate aboveground storage tank system for petroleum products without a permit	\$200.00
STR 6	Alter, construct or cause to construct underground storage tank system other than petroleum products without a permit	\$200.00
STR 7(2)	Alter, construct, cause to construct or operate aboveground storage tank system for hazardous substances other than petroleum products without a permit	\$200.00
STR 8(1)	Decommissioning or abandonment of storage tank without authorisation	\$200.00
STR 8(2)	Removal, decommissioning or abandonment of storage tank system without permit	\$200.00
STR 10(7)	Failure to notify Minister of significant change	\$100.00
STR 11(1)	Failure to maintain motive fuel inventory records for underground storage tank systems	\$200.00
STR 11(4)	Failure to maintain motive fuel inventory records for aboveground storage tank systems	\$200.00
STR 12(2)	Failure to maintain heating fuel inventory records	\$200.00

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

RSACO 22	Défaut d'aviser suite à l'émission de plus de 10 kg d'une SACO ou d'un autre halocarbure	100 \$
RSACO 24(2)	Défaut de signaler une recharge de plus de 25 kg de SACO ou d'un autre halocarbure	100 \$

RÈGLEMENT SUR LES RÉSERVOIRS DE STOCKAGE

RRS 4	Modifier, construire, faire en sorte que soit construit ou assurer le fonctionnement de réservoirs souterrains de stockage pour les produits pétroliers, sans permis	200 \$
RRS 5	Modifier, construire, faire en sorte que soit construit ou assurer le fonctionnement d'un réservoir de stockage pour les produits pétroliers au-dessus de la surface du sol, sans permis	200 \$
RRS 6	Modifier, construire, faire en sorte que soit construit un réservoir souterrain de stockage de produits autres que des produits pétroliers, sans permis	200 \$
RRS 7(2)	Modifier, construire, faire en sorte que soit construit ou assurer le fonctionnement d'un réservoir de stockage de substances dangereuses autres que les produits pétroliers, au-dessus de la surface du sol, sans permis	200 \$
RRS 8(1)	Abandonner ou mettre hors service un réservoir de stockage, sans autorisation	200 \$
RRS 8(2)	Enlever, mettre hors service ou abandonner un réservoir de stockage, sans permis	200 \$
RRS 10(7)	Défaut d'aviser le ministre de tout changement important	100 \$
RRS 11(1)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks de carburants moteurs dans les réservoirs souterrains	200 \$
RRS 11(4)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks des carburants moteurs dans les réservoirs au-dessus du sol	200 \$
RRS 12(2)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks d'huile de chauffage	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

STR 14(1)	Failure to maintain inventory records on approved forms	\$200.00
STR 14(2)(a)	Failure to maintain inventory records at designated site	\$100.00
STR 14(2)(b)	Failure to maintain inventory records for two years	\$100.00
STR 14(2)(c)	Failure to make inventory records available for inspection	\$100.00
STR 15	Failure to report failure of leak test	\$200.00

RRS 14(1)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks sur des formulaires approuvés	200 \$
RRS 14(2)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks à l'emplacement concerné	100 \$
RRS 14(2)	Défaut de tenir à jour les fichiers de stocks pendant une période de deux ans	100 \$
RRS 14(2)	Défaut de rendre disponibles pour examen les fichiers de stocks	100 \$
RRS 15	Défaut d'aviser suite à une fuite lors d'une épreuve d'étanchéité	200 \$

CONTAMINATED SITES REGULATION

CSR 11(1)	Undertaking restoration using risk-based standards contrary to a permit	\$250
CSR 13(1)	Relocation of contaminants contrary to a permit	\$250
CSR 14(a)	Proceeding without approved timetable	\$200
CSR 14(b)	Proceeding without authorization	\$200
CSR 17(1)	Constructing or operating a land treatment facility contrary to a permit	\$250
CSR 19(1)	Failure to maintain records.	\$150
CSR 19(2)	Failure to retain records for three years.	\$150
CSR 19(2)	Failure to make records available to an Environmental Protection Officer.	\$150

REGLEMENT SUR LES LIEUX POLLUÉS

RLP 11(1)	Remise en état basée sur le risque, autrement qu'en conformité avec un permis	250 \$
RLP 13(1)	Transport de polluants à un autre site, autrement qu'en conformité avec un permis	250 \$
RLP 14a)	Exercice d'activités sans avoir obtenu l'approbation du calendrier	200 \$
RLP 14b)	Exercice d'activités sans autorisation	200 \$
RLP 17(1)	Construction ou exploitation d'une installation de traitement, autrement qu'en conformité avec un permis	250 \$
RLP 19(1)	Défaut de tenir des dossiers	150 \$
RLP 19(2)	Défaut de conserver les dossiers pendant trois ans	150 \$
RLP 19(2)	Défaut de donner accès aux dossiers à l'agent de protection de l'environnement	150 \$

AIR EMISSIONS REGULATIONS

AER 2	Construct, cause to construct or operate a source without a permit	\$200.00
AER 3(1)	Emissions exceed 40 per cent opacity	\$200.00
AER 4	Use without permit of fuel with sulphur content greater than 1.1 per cent	\$200.00

REGLEMENT SUR LES ÉMISSIONS ATMOSPHÉRIQUES

RÉA 2	Construire, permettre la construction ou opérer une source de pollution sans permis	200 \$
RÉA 3(1)	Émissions dont l'opacité dépasse 40 pour cent	200 \$
RÉA 4	Utilisation sans permis de combustibles dont la teneur en soufre dépasse 1,1 pour cent	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

AER 5	Open burning without a permit of solid waste in quantity greater than 5 kg per day	\$200.00
AER 6	Release of air contaminant to cause irreparable damage or actual or imminent harm.	\$200.00
AER 7(2)	Burn fuel or waste other than approved by manufacturer of equipment	\$200.00
AER 8	Remove, tamper with or alter motor vehicle air emission control system	\$200.00
AER 10	Fail to make information available to environmental protection officer	\$200.00
AER 11	Fail to provide information in permit application	\$50.00
AER 12(3)	Fail to provide notice of changes in permitted activity	\$50.00

SOLID WASTE REGULATIONS

SoWR 2(1)	Disposal of litter from a motor vehicle	\$200.00
SoWR 4	Improper disposal of solid waste	\$200.00
SoWR 5(1)	Constructing, causing to construct or operating a dump for commercial purposes contrary to a permit	\$200.00
SoWR 5(2)	Constructing, causing to construct or operating a dump for the disposal of solid waste from commercial activities contrary to a permit	\$200.00
SoWR 6(1)	Constructing, causing to construct or operating a dump for the disposal of solid waste from households contrary to Schedule	\$200.00
SoWR 6(3)	Constructing, causing to construct or operating a dump for the disposal of solid waste from households contrary to a direction	\$200.00

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

RÉA 5	Brûlage à ciel ouvert de plus de cinq kilogrammes de déchets solides par jour, sans permis	200 \$
RÉA 6	Rejet de polluants atmosphériques pouvant causer des dommages irréparables ou un danger réel ou imminent	200 \$
RÉA 7(2)	Brûlage de combustibles ou de déchets autres que ceux approuvés par le fabricant	200 \$
RÉA 8	Enlever, saboter ou modifier le dispositif antipollution d'un véhicule	200 \$
RÉA 10	Omission de fournir des renseignements à un agent de protection de l'environnement	200 \$
RÉA 11	Omission de fournir les renseignements requis dans la demande de permis	50 \$
RÉA 12(3)	Omission de donner avis de tout changement à l'activité visée par le permis	50 \$

RÈGLEMENT SUR LES DÉCHETS SOLIDES

RDSO 2(1)	Jeter des détritux à partir d'un véhicule	200 \$
RDSO 4	Abandonner ou jeter des déchets solides de manière abusive	200 \$
RDSO 5(1)	Aménager, faire aménager ou exploiter un dépotoir à des fins commerciales, sans détenir de permis	200 \$
RDSO 5(2)	Aménager, faire aménager ou exploiter un dépotoir destiné à l'élimination des déchets solides générés par des activités commerciales, sans détenir de permis	200 \$
RDSO 6(1)	Aménager, faire aménager ou exploiter un dépotoir destiné à l'élimination de déchets solides domestiques, contrairement à l'annexe	200 \$
RDSO 6(3)	Aménager, faire aménager ou exploiter un dépotoir destiné à l'élimination de déchets solides domestiques, en contravention des directives	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SoWR 7(1)	Constructing, causing to construct or operating a waste disposal facility contrary to a permit	\$200.00	RDSO 7(1)	Aménager, faire aménager ou exploiter un dépotoir destiné à l'élimination de déchets en contravention du permis	200 \$
SoWR 7(2)	Establishing a waste disposal facility contrary to a solid waste management plan	\$200.00	RDSO 7(2)	Aménagement d'une installation d'élimination des déchets non conforme à un plan de gestion	200 \$
SoWR 8(4)	Failure to provide notice of significant change at waste disposal facility or dump	\$100.00	RDSO 8(4)	Défaut d'aviser de tout changement important concernant l'installation d'élimination des déchets ou le dépotoir	100 \$
SoWR 10(1)	Failure to maintain records	\$100.00	RDSO 10(1)	Défaut de garder des renseignements	100 \$
SoWR 10(2)	Failure to retain records for three years	\$100.00	RDSO 10(2)	Défaut de garder les dossiers pendant trois ans	100 \$
SoWR 10(2)	Failure to make records available to Environmental Protection Officer	\$200.00	RDSO 10(2)	Défaut de mettre les dossiers à la disposition de l'agent de protection de l'environnement	200 \$
DESIGNATED MATERIALS REGULATION			REGLEMENT SUR LES MATÉRIAUX DÉSIGNÉS		
DMR 4	Failure of consumer to pay surcharge	\$50	RMD 4	Défaut du consommateur de payer la consigne	50 \$
DMR 5(1)	Supply designated material contrary to a permit	\$150	RMD 5(1)	Fourniture de matériaux désignés, contrairement à un permis	150 \$
DMR 5(2)	Failure of retailer to collect surcharge	\$50	RMD 5(2)	Défaut du détaillant de percevoir la consigne	50 \$
DMR 5(3)	Failure to maintain records	\$150	RMD 5(3)	Défaut de garder des registres	150 \$
DMR 5(4)(a)	Failure to submit records as required	\$100	RMD 5(4)a)	Défaut de présenter les registres de la manière requise	100 \$
DMR 5(4)(b)	Failure to pay surcharge	\$150	RMD 5(4)b)	Défaut de payer la consigne	150 \$
DMR 6(1)	Operating a depot contrary to permit	\$150	RMD 6(1)	Exploitation d'un dépôt contrairement à un permis	150 \$
DMR 6(3)	Failure to accept required designated materials	\$50	RMD 6(3)	Défaut de prendre livraison de matériaux désignés	50 \$
DMR 6(4)	Failure to maintain records as required	\$100	RMD 6(4)	Défaut de garder des registres de la manière requise	100 \$
DMR 8	Improper abandonment or discarding of designated materials	\$50	RMD (8)	Abandon ou élimination non autorisé d'un matériau désigné	50 \$
DMR 10(3)	Failure to make records available	\$50	RMD 10(3)	Défaut de mettre les registres à la disposition de l'agent de protection de l'environnement	50 \$

SCHEDULE XV

ANNEXE XV

ANIMAL HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

(Schedule XV added by O.I.C. 1998/47)

(Annexe XV ajouté par décret 1998/47)

Authority	Ticket Description	Penalty	Article	Description de la contravention	Amende
AHA 4	Person imports animal into Yukon without a required permit/license/form of permission.	\$ 200.00	LSA 4	Importer un animal au Yukon sans permis, licence ou autorisation.	200 \$
AHA 4	Person allows animal to visit Yukon without a required permit/license/form of permission.	\$ 200.00	LSA 4	Permettre qu'un animal soit en visite au Yukon sans permis, licence ou autorisation.	200 \$
AHA 4	Person allows animal to transit through Yukon without a required permit/license/form of permission.	\$ 200.00	LSA 4	Permettre qu'un animal soit de passage au Yukon sans permis, licence ou autorisation.	200 \$
AHA 21	Animal owner refuses to assist inspector/veterinarian.	\$ 200.00	LSA 21	Refuser une demande d'aide d'un vétérinaire ou d'un inspecteur.	200 \$
AHA 22	Person buries animal closer than 30 metres to water.	\$ 200.00	LSA 22	Enfouir une carcasse à moins de 30 mètres.	200 \$
AHA 23	Person obstructs inspector/veterinarian.	\$ 200.00	LSA 23	Entraver l'action d'un vétérinaire ou d'un inspecteur.	200 \$
AHA 28	Person fails to immediately report suspicion of contagious disease.	\$ 200.00	LSA 28	Défaut d'aviser un inspecteur sans tarder.	200 \$
AHA 29(1)	Person fails to immediately report death of animal that dies within 30 days of import.	\$ 200.00	LSA 29(1)	Défaut de signaler la mort d'un animal.	200 \$
AHA 29(2)	Veterinarian fails to report presence of disease to inspector.	\$ 200.00	LSA 29(2)	Défaut par un vétérinaire de signaler maladie.	200 \$
AHA 30	Animal owner fails to immediately report escape of animal suspected to be diseased.	\$ 200.00	LSA 30	Défaut de signaler à un inspecteur.	200 \$
AHA 30	Animal owner fails to immediately report escape of quarantined animal.	\$ 200.00	LSA 30	Défaut de signaler à un inspecteur l'évasion d'un animal mis en quarantaine.	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

SECOND AND SUBSEQUENT OFFENSES

For a second and subsequent offense, the penalty is \$500.00 if the second or subsequent offense is committed within 6 months of the date of the first or last offense.

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

**DEUXIÈME INFRACTION ET AUTRES INFRACTIONS
SUBSÉQUENTES**

Pour une deuxième infraction et autres infractions subséquentes, l'amende est de 500 \$ si l'infraction est commise dans les six mois suivant la date de la première ou dernière infraction.

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**SCHEDULE XVI
ANIMAL PROTECTION ACT**

(Schedule XVI added by O.I.C. 1998/89)

All offences carry a penalty of \$200.00.

Authority	Ticket Description of Offence
APA 2.1(1)	Cause animal to be/ continue to be in distress
APA 2.1(2)	Owner/person in charge permits animal to be/continue to be in distress

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

**ANNEXE XVI
LOI SUR LA PROTECTION DES ANIMAUX**

(Annexe XVI ajouté par décret 1998/89)

Toutes les infractions comportent une amende de 200 \$

Article	Description de la contravention
LPA 2.1(1)	Occasionner/prolonger la souffrance d'un animal
LPA 2.1(2)	Propriétaire qui occasionne/ prolonge la souffrance d'un animal

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

Schedule XVII

Annexe XVII

(Schedule XVII added by O.I.C. 1998/135)

(Annexe XVII ajouté par décret 1998/135)

TESLIN TLINGIT COUNCIL WILDLIFE ACT

TESLIN TLINGIT COUNCIL WILDLIFE ACT

Authority	Ticket Description of offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
TTCWA 7(1)	Subsistence Hunting without Proof of Enrollment	\$50.00	TTCWA 7(1)	Chasse de subsistance sans preuve d'inscription	50 \$
TTCWA 10(1)	Subsistence Hunting without Proof of Consent	\$100.00	TTCWA 10(1)	Chasse de subsistance sans preuve du consentement	100 \$
TTCWA 11(2)	Hunting without Licence (Individual)	\$150.00	TTCWA 11(2)	Chasse sans permis (particulier)	150 \$
TTCWA 11(3)	Hunting without Licence - Settlement Land (Outfitter)	\$500.00	TTCWA 11(3)	Chasse sans permis - terres visées par règlement (pourvoyeur)	500 \$
TTCWA 15(1)	Damage to Settlement Land or Improvements	\$250.00	TTCWA 15(1)	Domages aux terres visées par règlement ou aux améliorations	250 \$
TTCWA 16	Dangerous Hunting	\$250.00	TTCWA 16	Chasse dangereuse	250 \$
TTCWA 24	Trapping without Certificate	\$50.00	TTCWA 24	Piégeage sans certificat	50 \$
TTCWA 27	No Habitat Protection Permit	\$250.00	TTCWA 27	Défaut de détenir un certificat de protection de l'habitat	250 \$
TTCWA 32	Littering	\$100.00	TTCWA 32	Abandon de déchets	100 \$
TTCWA 34	No Research Permit	\$250.00	TTCWA 34	Défaut de détenir un permis de recherche	250 \$
TTCWA 38	Transfer of Authorization	\$200.00	TTCWA 38	Transfert d'autorisation	200 \$
TTCWA 39	Failure to Produce Authorization	\$200.00	TTCWA 39	Défaut de produire une autorisation	200 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

TTCWA 40(1)	False Statement	\$250.00	TTCWA 40(1)	Déclaration fausse	250 \$
TTCWA 41(1)	Duplication of Authorization	\$200.00	TTCWA 41(1)	Duplication d'une autorisation	200 \$
TTCWA 41(2)	Duplication of Proof of Enrollment	\$200.00	TTCWA 41(2)	Duplication de preuve d'inscription	200 \$
TTCWA 45	Obstruction of Officer	\$250.00	TTCWA 45	Entrave	250 \$
TTCWA 46(1)	Failure of Vehicle to Stop	\$250.00	TTCWA 46(1)	Omission d'arrêter son véhicule	250 \$
TTCWA 47(2)	Destruction of Signs or Notices	\$100.00	TTCWA 47(2)	Destruction des enseignes ou des avis	100 \$
TTCWA 57(3)	Disobey or Disregard Order	\$250.00	TTCWA 57(3)	Désobéir à un ordre ou ne pas en tenir compte	250 \$
TTCWA 58(4)	Disobey or Disregard Notice of Non-Compliance	\$250.00"	TTCWA 58(4)	Désobéir à un avis de non-respect ou ne pas en tenir compte	250 \$»

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

SCHEDULE XVIII

(Schedule XVIII added by O.I.C. 1999/66)

ANNEXE XVIII

(Annexe XVIII ajoutée par décret 1999/66)

WILDERNESS TOURISM LICENSING ACT

**LOI SUR L'OCTROI DE PERMIS VISANT CERTAINES
ACTIVITÉS TOURISTIQUES EN MILIEU SAUVAGE**

Authority	Ticket Description of Offence	Penalty	Disposition législative	Description de l'infraction sur le procès-verbal d'infraction	Amende
WTLA 5	Operating without a licence	\$150.00	LOP 5	Exploiter sans permis	150 \$
WTLA 9	Failing to produce proof of identity or other document	\$100.00	LOP 9	Défaut de fournir une preuve d'identité ou tout autre document	100 \$
WTLA 11(2)	Operator contravenes term or condition of licence	\$100.00	LOP 11(2)	Contrevenir à une condition d'un permis	100 \$
WTLA 11(4)	Person fails to stop vehicle	\$200.00	LOP 11(4)	Défaut de s'arrêter	200 \$
WTLA 11(5)	Person refuses to comply with or obstructs inspector's request	\$200.00	LOP 11(5)	Refuser de satisfaire à une demande d'un inspecteur ou entraver ce dernier dans l'exercice de ses fonctions	200 \$
WTLA 11(6)	Operator fails to prevent violation	\$200.00	LOP 11(6)	Défaut de prévenir la commission d'une infraction	200 \$
WTLA 11(7)	Person knowingly gives false information on an application for a licence	\$250.00	LOP 11(7)	Donner de faux renseignements en connaissance de cause sur une demande de permis	250 \$
WTLA 11(7)	Person knowingly gives false information on a trip reporting form, on a rental reporting form, or on a form required by the Act or the regulations.	\$100.00	LOP 11(7)	Donner de faux renseignements sur le compte rendu d'une activité, d'une location ou sur tout autre compte rendu	100 \$

**REGLEMENT SUR L'OCTROI DE PERMIS VISANT
CERTAINES ACTIVITÉS TOURISTIQUES EN MILIEU
SAUVAGE**

WILDERNESS TOURISM LICENSING REGULATION

WTLR 8(1)	Guiding without first aid	\$150.00	ROP 8(1)	Défaut de détenir un certificat de secourisme et de réanimation cardio-pulmonaire	150 \$
WTLR 8(2)	Failure to show proof of first aid	\$100.00	ROP 8(2)	Défaut de démontrer possession d'un certificat de secourisme et de réanimation cardio-pulmonaire	100 \$
WTLR 9	Failure to submit report by deadline	\$100.00	ROP 9	Défaut de remettre compte rendu à la date prévue	100 \$

**O.I.C. 1987/190
SUMMARY CONVICTIONS ACT**

**DÉCRET 1987/190
LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE**

WTLR 10	Failure to submit report by deadline	\$100.00	ROP 10	Défaut de remettre compte rendu à la date prévue	100 \$
WTLR 11(3)	Failure to properly dispose of toilet paper	\$100.00	ROP 11(3)	Défaut de transporter hors du milieu ou de brûler	100 \$
WTLR 11(4)(i)	Cleaning dishes in bodies of water	\$100.00	ROP 11(4)(i)	Nettoyer la vaisselle et autres appareils dans une masse d'eau	100 \$
WTLR 11(4)(ii)	Putting non-biodegradable soap or shampoo in bodies of water	\$100.00	ROP 11(4)(ii)	Mettre du savon ou du shampoing non-biodégradable dans une masse d'eau	100 \$
WTLR 11(4)(iii)	Leaving food in the wilderness without burning it	\$100.00	ROP 11(4)(iii)	Laisser de la nourriture dans un milieu sauvage	100 \$
WTLR 11(4)(iv)	Leaving campsites with more evidence	\$100.00	ROP 11(4)(iv)	Laisser plus de traces que lors de son arrivée	100 \$